

Navodila za uporabo

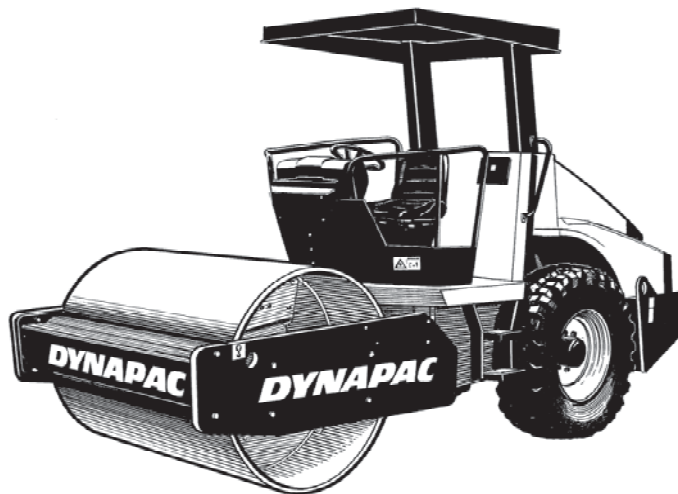
ICA152-3SI1.pdf

Vožnja in vzdrževanje

Vibracijski valjar
CA152

Motor
Cummins QSB 3,3

Serijska številka
64X22400 -



CA152 je eden od Dynapacovih lahkih valjarjev za kompaktiranje zemlje. Na voljo je v izvedbi STD in D (gladki valj) ter P in PD (ježasti valj). Izvedbi P in PD se uporabljata predvsem na kohezivnih in od vremena načetih materialih.

Vse vrste osnovnih plasti in podplasti je mogoče stisniti globlje, možnost izmenjave valjev, npr. D s PD in obratno pa še dodatno razširi možnosti uporabe.

V tem priročniku so opisana kabina in naprave, ki so namenjene varnosti. Ostali pribor, kot na primer merilnik kompaktiranja, tahograf in terenski računalnik so opisani v ločenih navodilih.

Vsebina

Uvod.....	1
Opozorilni simboli.....	1
Varnostne informacije	1
Splošno	1
Varnost – Splošna navodila	3
Varnost – med uporabo.....	5
Vožnja ob robovih	5
Pobočja	5
Varnost (opcijsko)	7
Klimatska naprava.....	7
Čistilno rezilo.....	8
Posebna navodila	9
Standardna maziva ter druga priporočena olja in tekočine	9
Temperature okolice nad +40 °C	9
Temperature.....	9
Visokotlačno čiščenje.....	9
Gašenje.....	10
Roll Over Protective Structure (ROPS - struktura za zaščito pred prevračanjem), ROPS atestirana kabina.....	10
Ravnanje z akumulatorjem.....	10
Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem	11
Tehnični podatki – Glasnost/Vibracije/Elektrika	13
Vibracije – Delovno mesto uporabnika	13
Raven hrupa.....	13
Električni sistem	13
Tehnični podatki – Dimenzije	15
Dimenzije, stranski pogled	15
Dimenzije, pogled z vrha.....	16
Tehnični podatki – Teže in prostornine	17
Tehnični podatki – Delovna zmogljivost.....	19

Tehnični podatki – Splošno	21
Navor privijanja	22
Vijaki ROPS	23
Hidravlični sistem	23
Automatic Climate Contro (ACC- samodejno uravnavanje klimatske naprave) (opcijsko).....	23
Tablica na stroju – Identifikacija	25
Številka za identifikacijo izdelka (PIN) na ogrodju.....	25
Tablica na stroju	25
Tablice na motorju.....	26
Opis stroja – Varnostne nalepke	27
Položaj – varnostne nalepke	27
Varnostne nalepke	28
Nalepke z informacijami	30
Opis stroja – Inštrumenti/Komande	31
Lokacije – inštrumenti in ukazi	31
Lokacije – nadzorna plošča in ukazi.....	32
Opis delovanja	32
Komande v kabini.....	36
Opis delovanja inštrumentov in komand v kabini	37
Opis motorja – Električni sistem	39
Varovalke	39
Varovalke v kabini	41
Glavne varovalke	41
Varovalke na glavnem stikalu za odklop akumulatorja	42
Releji	42
Releji v kabini	43
Uporaba – Zaganjanje.....	45
Pred zagonom	45
Glavno stikalo – vklapljanje	45

Uporabnikov sedež – prilagoditev	45
Kontrolna enota - nastavitev	46
Uporabnikov sedež v kabini – prilagoditev	46
Inštrumenti in lučke – preverjanje.....	47
Ročna zavora – preverjanje	47
Položaj uporabnika.....	48
Razgled	48
Varovalo (opcijsko).....	49
Čistilno rezilo (opcijsko)	49
Zaganjanje.....	49
Zagon motorja	49
Upravljanje – vožnja.....	51
Uporaba valjarja	51
Upravljanje čistilnega rezila.....	53
Uporaba – Vibriranje	55
Amplituda/frekvenca – preklapljanje.....	55
Ročni nadzor vibriranja – vklop	55
Uporaba – Ustavljanje.....	57
Zaviranje.....	57
Zasilna zavora	57
Normalno zaviranje	57
Izklop.....	58
Parkiranje	58
Podlaganje valjev	58
Glavno stikalo.....	58
Dolgotrajno parkiranje.....	59
Motor	59
Akumulator	59
Zračni filter, izpušna cev	59
Rezervoar za gorivo	59

Rezervoar za hidravlično olje	59
Krmilni cilinder, tečaji itd.....	60
Pokrovi, ponjava.....	60
Pnevmatike (za vse vremenske pogoje)	60
Različna dodatna navodila.....	61
Dviganje.....	61
Zaklepanje ÄŦlenastega krmiljenja	61
Dvigovanje valjarja	61
Odklepanje ÄŦlenastega krmiljenja.....	62
Vleka.....	62
Alternativa 1	62
Vleka na kratke razdalje z delujočim motorjem.....	62
2. možnost.....	63
Vleka na krate razdalje, kjer motor ne deluje.	63
Zavora zadnje osi.....	63
Sprostite zavoro valja.....	64
Zavora motorja valja.....	64
Vleka valjarja	65
Valjar, pripravljen za transport	65
Navodila za uporabo – povzetek.....	67
Vzdrževanje – Maziva in simboli	69
Vzdrževalni simboli	70
Vzdrževanje – Vzdrževalni razpored.....	71
Servisne in vzdrževalne točke.....	71
Splošno	71
Vsakih 10 obratovalnih ur (dnevno)	72
Po PRVIH 50 obratovalnih urah	72
Vsakih 50 obratovalnih ur (tedensko).....	73
Vsakih 250 obratovalnih ur (mesečno).....	73
Vsakih 500 obratovalnih ur (na tri mesece).....	74

Vsakih 1000 obratovnih ur (na 1. est mesecev)	74
Vsakih 2.000 obratovnih ur (letno)	75
Vzdrževanje – 10 ur	77
Strgala – Pregled, nastavitve	77
Strgala, ježasti bobni	77
Mehka strgala (dodatna oprema)	78
Krošenje zraka – Pregled	78
Hladilna tekočina – preverjanje	79
Posoda za hidravlično tekočino - preverjanje ravni tekočine	79
Dizelski motor – preverjanje nivoja olja	80
Rezervoar za gorivo – Polnjenje	80
Zavore – Pregled	81
Vzdrževanje – 50 ur	83
Čistilnik zraka	
Pregledujem - Zamenjajte glavni zračni filter	83
Pomožni filter - zamenjava	84
Zračni filter	
– čiščenje	84
Krmilni zglobovi – mazanje	85
Samodejno uravnavanje klimatske naprave (opcijsko) - pregled	86
Pnevmatike – Tlak zraka – Matice koles – Zategovanje	87
Čistilno rezilo (opcijsko)	
- mazanje	87
Vzdrževanje – 250 ur	89
Diferencial zadnje osi - preverjanje ravni olja	89
Planetno gonilo zadnje osi – preverjanje nivoja olja	89
Valj – Preverjanje količine olja	90
Hladilnik – preverjanje/čiščenje	90
Vijačne zveze - preverjanje zateznega navora	91
Dizelski motor – menjava olja in filtra	91
Gumijasti elementi in pritrdilni vijaki – preverjanje	92

Akumulator - preverjanje ravni elektrolita	92
Akumulatorska celica	93
Klimatska naprava (opcijsko) - pregled	94
Vzdrževanje – 500 ur	95
Komande in gibljivi zglobi- mazanje	95
Krmilna veriga in uležajenje sedeža - mazanje	96
Prefilter - čiščenje	96
Uležajenje sedeža - mazanje	97
Vzdrževanje – 1000 ur	99
Hidravlični filter - zamenjava	99
Posoda za hidravlično tekočino – izpuščanje	100
Posoda za gorivo – izpuščanje	101
Diferencial zadnje osi – menjava olja	101
Planetno gonilo zadnje osi – Menjava olja	102
Klimatska naprava (opcijsko) Filter svežega zraka - menjava	103
Vzdrževanje – 2000 ur	105
Posoda za hidravlično tekočino – menjava olja	105
Valj – menjava olja	106
Vzvod naprej/vzvratno - mazanje	106
Samodejno uravnavanje klimatske naprave (opcijsko) - natančen pregled	107
Izpustni filter - preverjanje	108
Kompresor – preverjanje (izbirno)	108
Krmilni sklep – Preverjanje	109

Uvod

Opozorilni simboli



OPOZORILO! Označuje nevarnost ali tvegan postopek, ki lahko povzroči resno ali usodno telesno poškodbo, če se opozorilo ne upošteva.



POZOR! Označuje nevarnost ali tvegan postopek, ki lahko poškoduje stroj ali povzroči materialno škodo, če se opozorilo ne upošteva.

Varnostne informacije



Varnostni priročnik, ki ste ga dobili s strojem, morajo prebrati vsi uporabniki. Vedno upoštevajte varnostna navodila. Priročnika ne odstranite iz stroja.



Priporočamo, da uporabnik stroja pazljivo prebere varnostne informacije v tem priročniku. Vedno upoštevajte varnostna navodila. Poskrbite, da je ta priročnik vedno zlahka dostopen.



Pred vklopom stroja in pred kakršnimikoli vzdrževalnimi deli preberite celoten priročnik.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (sesalni ventilator).

Splošno

V tem priročniku so navodila za uporabo in vzdrževanje stroja.

Da bi zagotovili najboljše mogoče delovanje stroja, ga morate pravilno vzdrževati.

Stroj mora biti čist, da lahko takoj opazite morebitno puščanje, odvite vijake in zrahljane povezave.

Stroj preglejte vsak dan pred uporabo. Preglejte celoten stroj, da boste zanesljivo našli morebitne puščajoče dele ali druge okvare.

Preglejte tla pod strojem. Morebitno puščanje boste lažje ugotovili na tleh kot na stroju.



MISLITE NA OKOLJE! Olja, goriva in drugih okolju nevarnih snovi ne izpuščajte v okolje. Filtre, izpuščeno olje in ostanke goriva vedno odstranite na okolju prijazen način.

V tem priročniku so navodila za redno vzdrževanje stroja, ki ga običajno izvaja uporabnik.



Dodatna navodila za motor najdete v proizvajalčevem priročniku za motor.

Varnost – Splošna navodila

(Preberite tudi varnostni priročnik.)



1. Pred zagonom valjarja mora biti uporabnik seznanjen z vsebino razdelka UPORABA.
2. Upoštevati je treba vsa navodila v razdelku VZDRŽEVANJE.
3. Valjar smejo uporabljati le izšolani oziroma izkušeni uporabniki. Na valjarju sopotniki niso dovoljeni. Med uporabo valjarja vedno sedite.
4. Valjarja nikoli ne uporabljajte, če ga je treba nastaviti ali popraviti.
5. Kadar se vzpenjate na valjar ali z njega sestopate, mora ta obvezno mirovati. Pomagajte si z ročkami za oprijem in ograjo. Med vzpenjanjem na stroj ali sestopanjem z njega vedno poskrbite, da imate vsaj tri oporne točke (obe roki in ena noga ali obe nogi in ena roka). V nobenem primeru ne skačite s stroja.
6. Vedno, kadar stroj uporabljate na nevarnih podlagah, naj bo na stroju nameščena struktura ROPS (Roll Over Protective Structure – struktura za zaščito pred prevračanjem).
7. V ostrih ovinkih vozite počasi.
8. Izogibajte se vožnji po klancih. Po pobočju vozite naravnost navzgor ali navzdol.
9. Če se vozite blizu robov ali lukenj, poskrbite, da je vsaj 2/3 širine valja na prej stisnjenem materialu.
10. Poskrbite, da v smeri gibanja, na tleh, pred in za valjarjem ter nad njim ni ovir.
11. Na neravnih površinah vozite posebno pazljivo.
12. Uporabljajte priloženo varnostno opremo. Na strojih, opremljenih s strukturo ROPS, je obvezna uporaba varnostnega pasu.
13. Valjar čistite redno. Takoj očistite vso umazanijo ali maščobo, ki se nabira na tleh prostora za uporabnika. Vse napise in oznake redno čistite, da bodo berljivi.
14. Varnostni ukrepi pred natakanjem goriva:
 - Izključite motor
 - Ne kadite
 - V bližini stroja ne sme biti odprtega ognja
 - Šobo polnilne naprave ozemljite na rezervoar, da se izognete iskram
15. Pred popravili ali servisom:
 - Podložite valje/kolesa in spodnjo stran čistilnega rezila.
 - Po potrebi zaklenite členasto krmiljenje
16. Če hrup presega 85 dB(A), priporočamo uporabo opreme za zaščito sluha. Nivo hrupa lahko niha in je odvisna od opreme stroja ter podlage, na kateri ga uporabljate.

17. Valjarja ne predelujte ali spreminjajte tako, da bi to lahko vplivalo na varnost. Spremembe smete izvesti le s pisnim dovoljenjem podjetja Dynapac.
18. Valjarja ne uporabljajte, dokler hidravlična tekočina ne doseže normalne delovne temperature. Če je tekočina hladna, se lahko zavorna razdalja podaljša. Preberite navodila za uporabo v razdelku USTAVLJANJE.
19. Za lastno zaščito vedno nosite naslednje:
 - čelado
 - delovne čevlje z jekleno kapico
 - glušnike
 - odsevno obleko/varnostni jopič
 - delovne rokavice

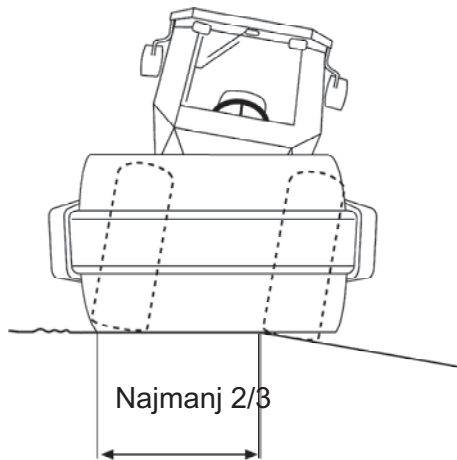
Varnost – med uporabo

Vožnja ob robovih

Ko vozite ob robu, morata biti vsaj dve tretjini valja na trdni podlagi.



Ne pozabite, da se težišče stroja med zavijanjem pomakne navzven. Če na primer zavijate v levo, se težišče stroja pomakne v desno.



Slika. Položaj valja, ko vozite ob robu

Pobočja

Ta kot smo izmerili na trdni, ravni podlagi pri mirujočem stroju.

Kot zavijanja je znašal nič stopinj, vibriranje je bilo IZKLJUČENO, rezervoarji pa so bili polni.

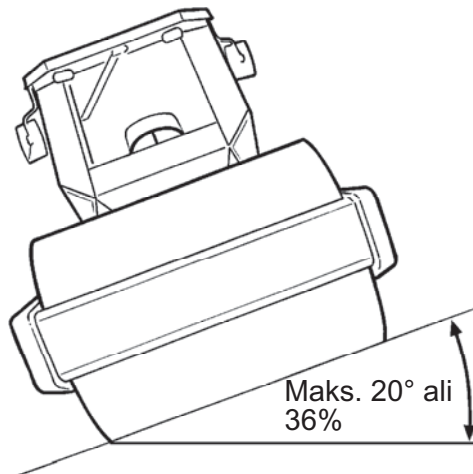
Zavedajte se, da se lahko zaradi vključenega vibriranja, zavijanja, dvignjenega težišča in hitrosti vožnje stroj prevrne tudi na položnejših pobočjih, kot so navedena v teh navodilih.



V sili kabino zapustite tako, da s kladivom, ki je nameščen na zadnjem desnem stebričku, razbijete zadnje okno.



Vedno, kadar stroj uporabljate na nevarnih podlagah, naj bo na stroju nameščena struktura ROPS (Roll Over Protective Structure – struktura za zaščito pred prevračanjem) ali kabina, ki ustreza ROPS. Vedno imejte pripet varnostni pas.



Slika. Uporaba po pobočju

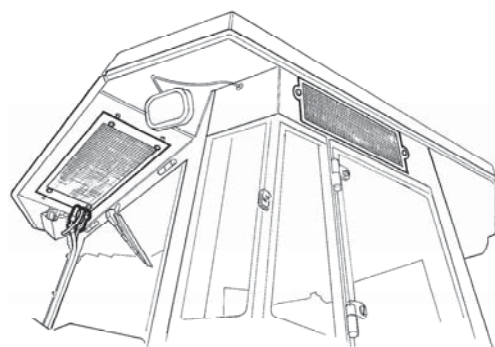


Če je le mogoče, se izogibajte prečni vožnji po pobočju. Po pobočju vozite raje gor in dol.

Varnost (opcijsko)

Klimatska naprava

Sistem, opisan v tem priročniku je tipa ACC
(Automatic Climate Control / Samodejno uravnavanje
klimatske naprave)



SI. Kabina



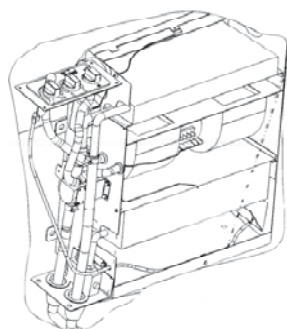
Sistem vsebuje hladilno sredstvo pod tlakom.
Prepovedano je spuščati hladilno sredstvo v
ozračje.



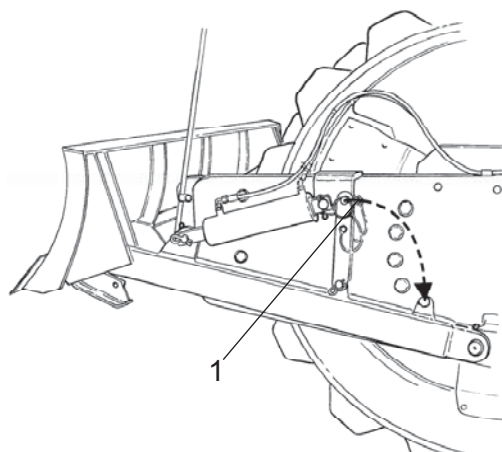
Sistem hlajenja je pod tlakom. Nepravilno ravnanje
z njim lahko povzroči hude telesne poškodbe. Ne
odklaplajte ali odpirajte spojke cevi.



Po potrebi mora pooblaščen osebje sistem
ponovno napolniti z dovoljenim hladilnim
sredstvom.



Sč. Klimatska naprava



Sl. Čistilno rezilo
1. Zatič za zapah

Čistilno rezilo



Upravljavec se mora prepričati, da se nihče ne nahaja v območju delovanja stroja.



Zagotovite, da bo med vožnjo čistilno rezilo v dvignjenem položaju vedno zavarovano z zatičem za zapah (1). Rezilo vedno spustite na tla, preden zapustite ali parkirate valjar.



Ob koncu vsakega delovnega časa mora biti čistilno rezilo premaknjeno v transportni položaj (1).

Posebna navodila

Standardna maziva ter druga priporočena olja in tekočine

V tovarni stroj napolnimo z olji in tekočinami, ki so določena v specifikacijah za maziva. Te so primerne za temperaturo okolja v razponu -15°C do +40°C (5°F - 104°F).



Najvišja temperatura za biološko hidravlično tekočino je +35 °C.

Temperature okolice nad +40 °C

Če uporabljate stroj pri višjih temperaturah (vendar pa je največja dovoljena +50 °C), upoštevajte naslednja priporočila:

Dizelski motor deluje na tej temperaturi z običajnim oljem. Za druge komponente morate uporabiti naslednje tekočine:

Hidravlični sistem – mineralno olje Shell Tellus TX100 ali podobno.

Za ostale komponente, ki uporabljajo olje za menjalnike: Shell Spirax AX 85W/140 ali enakovredno olje

Temperature

Temperaturne omejitve veljajo za standardne različice valjarjev.

Valjarje z dodatno opremo, na primer dušilci zvoka, je morda treba pri delu pri višjih temperaturah nadzirati bolj pazljivo.

Visokotlačno čiščenje

Ne brizgajte naravnost v električne sestavne dele.



Visokotlačnega pranja ne uporabljajte za pranje plošče z instrumenti.



Ne uporabljajte pralnih sredstev, ki lahko uničijo električne dele ali so prevodni.



V nekaterih primerih obstajata v prostoru z motorjem električna upravljalna ročica in upravljalna programska škatla, ki ju ni dovoljeno umivati z visokotlačnim curkom ali umivati z vodo na kakršen koli drug način. Zadostuje, da ju obrišete s krpo.

Čez pokrovček posode za gorivo namestite plastično vrečko in jo pritrdite z gumico. Tako boste preprečili, da bi voda prodrla skozi zračno odprtino v polnilnem pokrovčku. To bi lahko povzročilo motnje v delovanju, npr. zamašen filter.



Curka vode ne smete nikoli usmeriti neposredno na pokrovček rezervoarja za gorivo. To je zlasti pomembno, če uporabljate visokotlačni čistilnik.

Gašenje

Če se stroj vname, ga pogasite s prašnim gasilnim aparatom razreda ABE.

Uporabite lahko tudi gasilni aparat razreda BE z ogljikovim dioksidom.

Roll Over Protective Structure (ROPS - struktura za zaščito pred prevračanjem), ROPS atestirana kabina.



Če je stroj opremljen s strukturo za zaščito pred prevračanjem (ROPS ali ROPS atestirano kabino), je nikoli ne varite ali vanjo vrtajte luknje.



Nikoli ne popravljajte poškodovanih struktur ROPS-a ali kabine. Vedno jih morate zamenjati z novimo strukturo ROPS ali kabino.

Ravnanje z akumulatorjem



Pri odstranjevanju akumulatorjev vedno najprej izključite negativni pol.



Pri nameščanju akumulatorjev vedno najprej priključite pozitivni pol.



Stare akumulatorje odstranite na okolju prijazen način. Akumulatorji vsebujejo strupen svinec.



Za polnjenje akumulatorja ne uporabljajte hitrega polnilnika. To lahko skrajša življenjsko dobo akumulatorja.

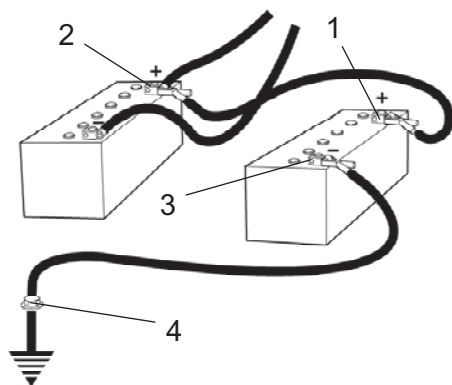
Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem



Negativnega kabla ne priključite na negativni pol izpraznjenega akumulatorja. Iskra lahko vname mešanico kisika in vodika, ki se je morda nabrala okoli akumulatorja.



Preverite, ali ima rezervni akumulator enako nazivno napetost kot izpraznjeni.



Sl. Zaganjanje z rezervnim akumulatorjem

Izključite vžig in vse porabnike električne energije. Izključite motor na stroju, ki zagotavlja moč za zagon.

Najprej povežite pozitivni pol rezervnega akumulatorja (1) s pozitivnim polom praznega akumulatorja (2). Nato povežite negativni pol rezervnega akumulatorja (3) z, na primer, vijakom (4) ali kljuko na stroju z izpraznjenim akumulatorjem.

Zaženite motor stroja, ki zagotavlja moč za zagon. Pustite ga nekaj minut delovati v prostem teku. Zdaj poskusite zagnati še drugi motor. Kable izključite v obratnem zaporedju.

Tehnični podatki –
Glasnost/Vibracije/ElektrikaVibracije – Delovno mesto uporabnika
(ISO 2631)

Moč vibracij je pri strojih za evropsko tržišče izmerjena skladno s ciklom obratovanja, ki ga opisuje direktiva EU 2000/14/EC, z vključenim vibriranjem, na mehkem polimernem materialu in s sedežem uporabnika v položaju za transport.

Izmerjene vibracije celotnega telesa so pod vrednostjo pospeška $0,5 \text{ m/s}^2$, kot je določeno v direktivi EU 2002/44/EC. (Omejitev je $1,15 \text{ m/s}^2$)

Izmerjene vibracije roke/dlani so ravno tako pod omejitvijo direktive 2002/44/EC, in znašajo $2,5 \text{ m/s}^2$. (Omejitev je 5 m/s^2 .)

Raven hrupa

Raven hrupa je pri strojih za tržišče EU izmerjena skladno s ciklom obratovanja, ki ga opisuje direktiva EU 2000/14/ES, z vključenim vibriranjem, na mehkem polimernem materialu in s sedežem uporabnika v položaju za transport.

CA152

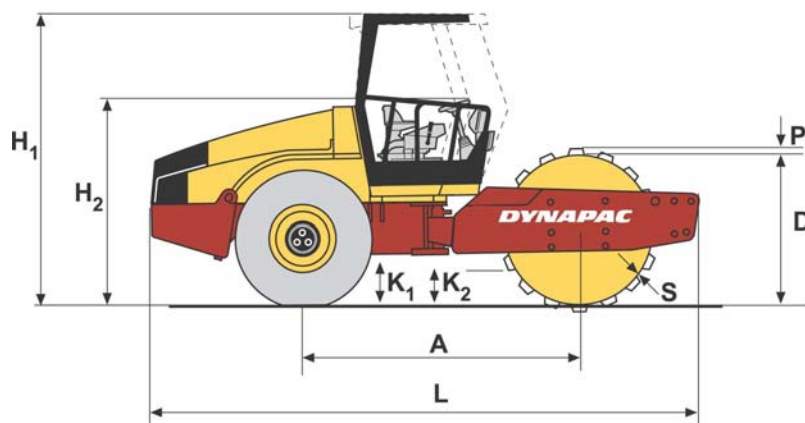
Zajamčena raven zvočne moči, L_{WA}	106	dB (A)
Zvočni tlak pri uporabnikovem ušesu (platforma), L_{pA}	84	dB (A)
Zvočni tlak pri uporabnikovem ušesu (kabina), L_{pA}	80	dB (A)

Električni sistem

Stroji so preizkušeni glede elektromagnetne združljivosti po EN 13309:2000 "Gradbeni stroji".

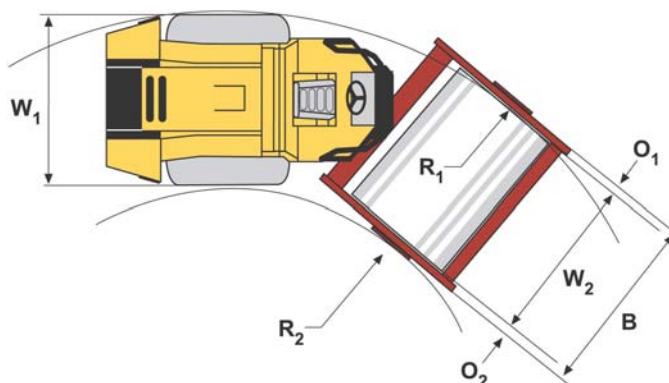
Tehnični podatki – Dimenzije

Dimenzije, stranski pogled



	Dimenzije	mm	palca
A	Podnožje kolesa, valj in kolo	2545	100
L	Dolžina, valjar s standardno opremo (STD/D)	4776	188
L	Dolžina, valjar s standardno opremo (P/PD)	4871	192
H1	Višina z ROPS (STD/D)	2784	110
H1	Višina z ROPS (P/PD)	2825	111
H1	Višina s kabino (STD/D)	2815	111
H1	Višina z ROPS (P/PD)	2857	112
H2	Višina brez ROPS (STD/D)	2051	81
H2	Višina brez ROPS (P/PD)	2066	81
D	Premer valja	1219	48
S	Debelina plošče valja, nominalno	22	0,87
P	Višina ježkov (P/PD)	76	3
K1	Višina podvozja traktorskega dela od tal (STD/D)	328	12,9
K1	Višina podvozja traktorskega dela od tal (P/PD)	342	13,5
K2	Višina okvira valja od tal (STD/D)	366	14,4
K2	Višina okvirja valja od tal (P/PD)	417	16,4

Dimenzije, pogled z vrha



	Dimenzije	mm	palca
B	Širina, valjar s standardno opremo	1852	73
O1	Debelina, leva stran okvira	88	3.5
O2	Debelina, desna stran okvira	88	3.5
R1	Obračalni radij, zunanji	4530	178
R2	Obračalni radij, notranji	2770	109
W1	Širina, traktorski del	1676	66
W2	Širina bobna	1676	66

Tehnični podatki – Teže in prostornine

Teža

Teža v pripravljenosti za uporabo s strukturo ROPS (EN500) (STD)	7180 kg	15,829 funtov
Teža v pripravljenosti za uporabo s strukturo ROPS (EN500) (D)	7330 kg	19,639 funtov
Teža v pripravljenosti za uporabo s strukturo ROPS (EN500) (P)	7530 kg	16,601 funtov
Teža v pripravljenosti za uporabo s strukturo ROPS (EN500) (PD)	7680 kg	16,932 funtov
Teža v pripravljenosti brez uporabe s strukturo ROPS (STD)	6850 kg	15,102 funtov
Teža v pripravljenosti za uporabo brez strukture ROPS (D)	7000 kg	15,432 funtov
Teža v pripravljenosti za uporabo brez strukture ROPS (P)	7200 kg	15,873 funtov
Teža v pripravljenosti brez uporabe s strukturo ROPS (PD)	7350 kg	16,204 funtov
Teža v pripravljenosti s kabino (STD)	7400 kg	16,314 funtov
Višina s kabino med uporabo (D)	7550 kg	16,645 funtov
Višina s kabino med uporabo (P)	7750 kg	17,086 funtov
Višina s kabino med uporabo (PD)	7900 kg	17,417 funtov

Prostornine tekočin

Zadnja os		
- diferencial	7 litrov	7,4 kvarta
- planetno gonilo	0,8 litrov/stran	0,8 kvartov/stran
Valj	10,5 litrov	11,1 galonov
Rezervoar za hidravlično olje	52 l	13,7 galone
Tekočina v hidravličnem sistemu	18 litrov	4,8 galonov
Mazalno olje, dizelski motor	7,2 litrov	7,4 kvarta
Hladilna tekočina, dizelski motor	17,5 litrov	4,5 galonov
Posoda za gorivo	225 litrov	59,4 galonov

Tehnični podatki – Delovna zmogljivost

Podatki za valjanje

Statična linearna obremenitev (STD)	21,5 kg/cm	120.4 pli
Statična linearna obremenitev (D)	22,4 kg/cm	123.8 pli
Statična linearna obremenitev (P/PD)	- -	- -
Amplituda, visoka	1,7 mm	0.07 palca
Amplituda, nizka (STD/D)	0,8 mm	0.03 palca
Amplituda, nizka (P/PD)	0,9 mm	0.03 palca
Frekvenca vibracij, visoka amplituda	29 Hz	1740 vibracij na minuto
Frekvenca vibracij, nizka amplituda	40 Hz	2400 vibracij na minuto
Centrifugalna sila, visoka amplituda (STD/D)	100 kN	22,500 funtov
Centrifugalna sila, visoka amplituda (P/PD)	125 kN	28,101 funtov
Centrifugalna sila, nizka amplituda (STD/D)	94 kN	21,150 funtov
Centrifugalna sila, nizka amplituda (P/PD)	118 kN	26,550 funtov

Opomba: Frekvenca je merjena ob visokem številu vrtljajev. Amplituda je merjena kot realna vrednost in ne nominalna.

Tehnični podatki – Splošno

Motor

Proizvajalec/Model	Cummins QSB 3,3	Vodno hlajen turbodizelski motor z dodatnim hladilnikom
Moč (SAE J1995)	74 kW	99 KM
Število vrtljajev motorja, mirovanje	900 vrt./min	
Število vrtljajev motorja, nakladanje in razkladanje	1.500 vrt./min	
Število vrtljajev motorja, delovanje/transport	2.200 vrt./min	

Električni sistem

Akumulator	12 V 170 Ah
Alternator	12 V 60 A
Varovalke	Oglejte si razdelek z opisom električnega sistema – varovalke

Pnevmatike**Dimenzija pnevmatik****Tlak v pnevmatikah**

Tip Std	14,9 X 24 TL	180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi)
Tip Traktor	14,9 X 24 TL	180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi)



Pnevmatike je mogoče napolniti s tekočino, (dodatna teža do 350 kg/pnevmatiko) (770 lbs/pnevmatiko). Med delovanjem upoštevajte to dodatno težo.

Navor privijanja

Navor privijanja v Nm za naoljene ali suhe vijake,
privite z momentnim ključem.

Metrični grobi navoj vijaka, pocinkan (fzb):

RAZRED TRDNOSTI:

Navoj M	8,8, Naoljen	8,8, Suh	10,9, Naoljen	10,9, Suh	12,9, Naoljen	12,9, Suh
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Metrični grobi navoj, pocinkan (Dacromet/GEOMET):

RAZRED TRDNOSTI:

Navoj M	10,9, Naoljen	10,9, Suh	12,9, Naoljen	12,9, Suh
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Vijaki ROPS, ki jih boste privili z momentnim ključem, morajo biti suhi.

Vijaki ROPS

Dimenzije vijakov:	M20 (PN 500226)
Razred trdnosti:	8.8
Navor privijanja:	330 Nm (obdelano z Dacromet)

Hidravlični sistem

Pritisk odpiranja	MPa
Pogonski sistem	38,0
Napajalni sistem	2.0
Vibracijski sistem	33,0
Nadzorni sistemi	18,0
Sprostitev zavor	1,4

Automatic Climate Contro (ACC- samodejno uravnavanje klimatske naprave) (opsijsko)

Sistem, opisan v tem priročniku je tip ACC (Automatic Climcate Control - samodejno uravnavanje klimatske naprave) t.j, sistem, ki vzdržuje nastavljeno temperaturo v kabini ob zaprtih oknih in vratih.

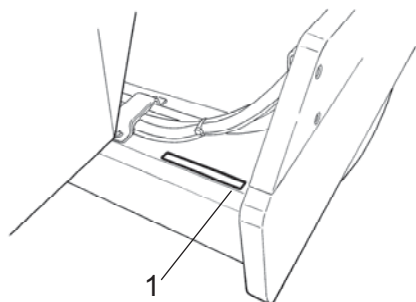
Oznaka hladilne tekočine: HFC-R134:A

Teža hladilne tekočine pri povsem napolnjenem rezervoarju: 1600 gramov (3,53 lb)

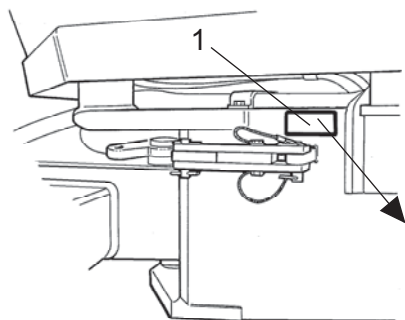
Tablica na stroju – Identifikacija

Številka za identifikacijo izdelka (PIN) na ogrodju

PIN stroja (identifikacijska številka izdelka) (1) je vtisnjen na desnem robu sprednjega okvirja.



Sl. Sprednji okvir
1. PIN



Sl. Prostor za uporabnika
1. Tablica na stroju

Tablica na stroju

Tablica na stroju (1) je pritrjena na sprednji levi strani zadnjega okvirja, ob krmilnem zglobov.

Na tablici je navedeno ime in naslov proizvajalca, tip izdelka, številka za identifikacijo izdelka – PIN (serijska številka), delovna teža, moč motorja in leto izdelave. (če je stroj dobavljen izven ES, ni oznak CE in na nekaterih strojih ni specificirano leto izdelave.)



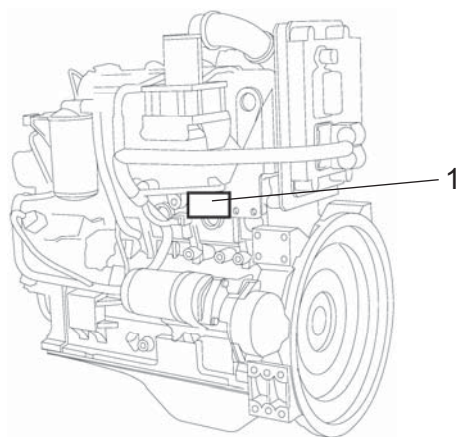
Prosimo, da ob naročanju nadomestnih delov navedete številko PIN.

Tablice na motorju

Tipska tablica motorja (1) je pritrjena na desno stran motorja.

Tablica navaja vrsto motorja, serijsko številko in tehnične podatke o motorju.

Pri naročanju nadomestnih delov ne pozabite navesti serijske številke motorja. Glejte tudi priročnik za motor.



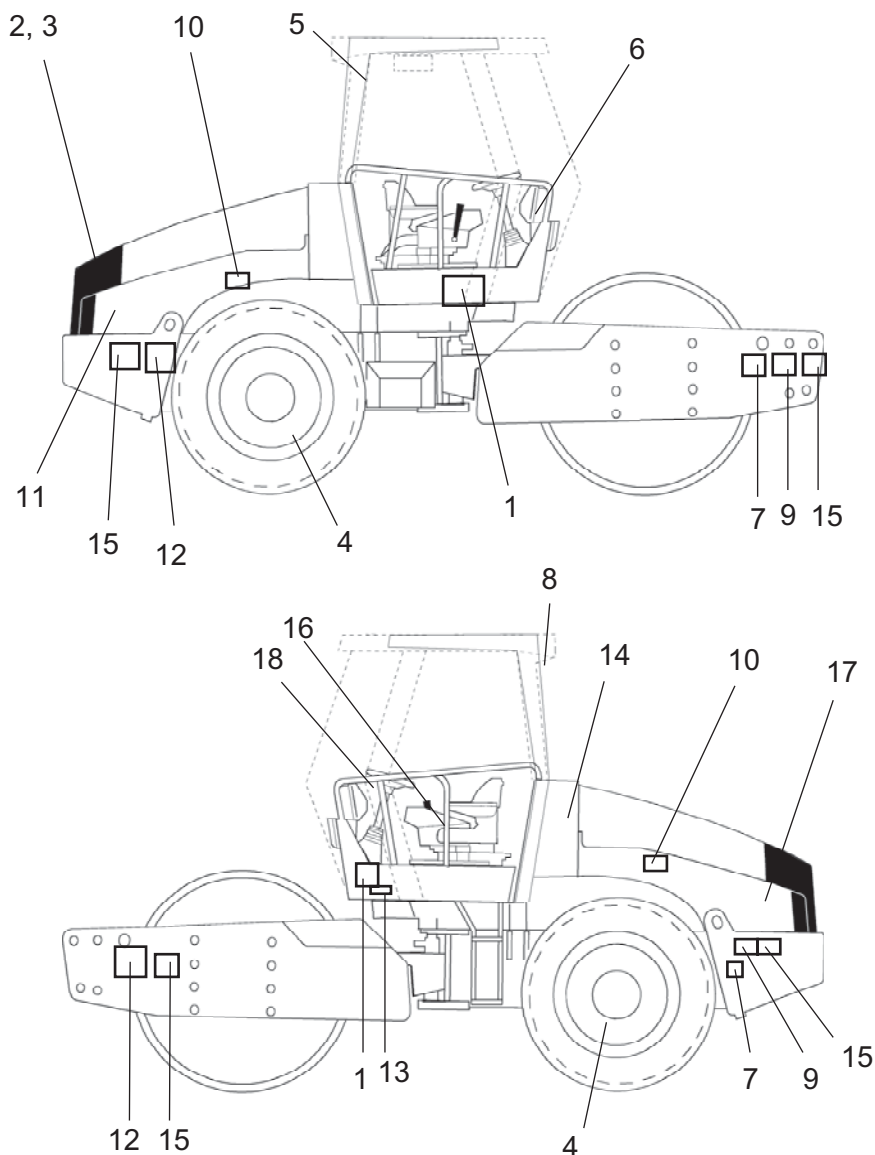
 Cummins Engine Company, Inc. Columbus, Indiana USA 47202-3005 www.Cummins.com		Important engine information Model QSB3.3 LSN68300044 Gross rated hp/kW 99/74 at 2200 rpm Low idle RPM 800 rpm Fuel rating FR 30232 CPI XXXX Displacement 3.261 l/199 in ³ FEL EPA NOx 4.7g/kWh PM: 0.32g/kWh	
Warning: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application. This engine conforms to 2004 U.S. EPA and California regulations for large non-road compression ignition engines as applicable. This engine is certified to operate on diesel fuel.		Timing-BTDC X degrees Valve lash Intake 0.014in/0.35 mm (cold engine) Exhaust 0.020in/0.50 mm Fuel rate at rated hp/kW 74mm ³ /st S.O. S094405 Made in Japan 6271-81-2420	
		EPA Cert. Family : TCEXL03.3ACB European Approval Number : e11*97/68JA*2004/26*0637*00 Date of Manufacture yyyy-mm-dd	

Sl. Motor

1. Tipska tablica/Tablica EPA

Opis stroja – Varnostne nalepke

Položaj – varnostne nalepke



- | | | | | | |
|----|---|-----|---------------------------|-----|--|
| 1. | Opozorilo, nevarnost zmečkanin. | 7. | Opozorilo, zapah | 13. | Raven moči hrupa |
| 2. | Opozorilo, vrteči se deli motorja. | 8. | Opozorilo, strupeni plini | 14. | Hidravlična tekočina/biohidravlična tekočina |
| 3. | Opozorilo, vroče površine | 9. | Dvižna plošča | 15. | Točka privezovanja |
| 4. | Opozorilo, obremenjena pnevmatika | 10. | Tlak v pnevmatikah | 16. | Prostor za priročnik |
| 5. | Izhod v sili | 11. | Dizelsko gorivo | 17. | Glavni stikalo akumulatorja |
| 6. | Opozorilo, preberite priročnik za uporabo | 12. | Dvižna točka | 18. | Opozorilni znaki |



Varnostne nalepke

903422

Opozorilo - Nevarnost zmečkanin, pregib/valj.

Vedno bodite dovolj oddaljeni od nevarnega območja.
(Na strojih s členastim krmiljenjem sta dve območji, kjer je velika nevarnost zmečkanin.)



903423

Opozorilo - vrteči se deli motorja.

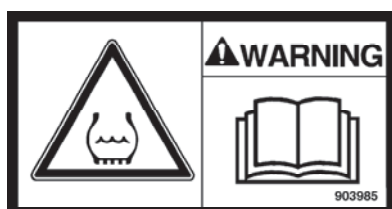
Roke imejte dovolj oddaljene od nevarnega območja.



903424

Opozorilo – vroče površine v prostoru za motor.

Roke imejte dovolj oddaljene od nevarnega območja.



903985

Opozorilo - obremenjena pnevmatika

Preberite priročnik za uporabo.



903590

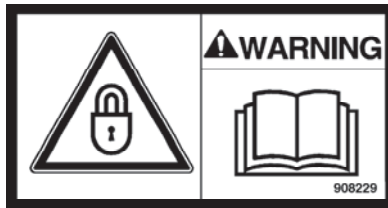
- Izhod v sili



903459

Opozorilo– priročnik z navodili

Pred uporabo stroja mora delavec prebrati varnostni priročnik ter navodila za uporabo in vzdrževanje stroja.

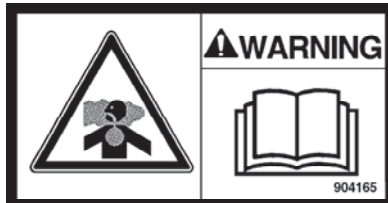


908229

Opozorilo - zapah

Med dviganjem mora biti pregib za krmiljenje zaklenjen.

Preberite priročnik za uporabo.



904165

Opozorilo - strupeni plini (pribor, ACC)

Preberite priročnik za uporabo.

Nalepke z informacijami

Glasnost



Dizelsko gorivo



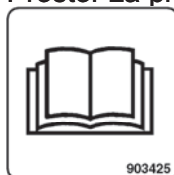
Dvižna točka



Dvižna plošča



Prostor za priročnik



Glavno stikalo



Hidravlična tekočina



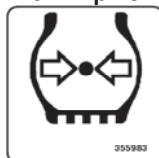
Biološka hidravlična tekočina



Pritrdilna točka

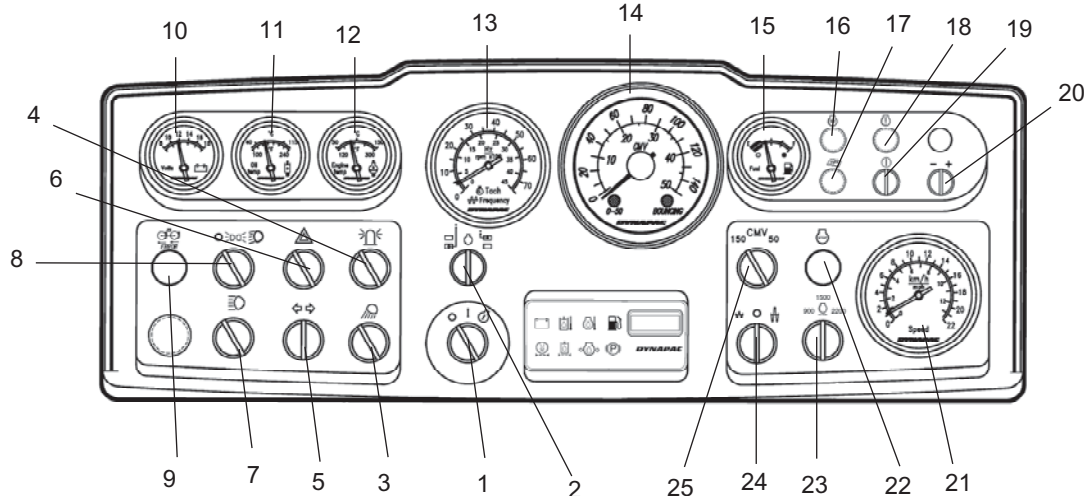


Tlak v pnevmatikah



Opis stroja – Inštrumenti/Komande

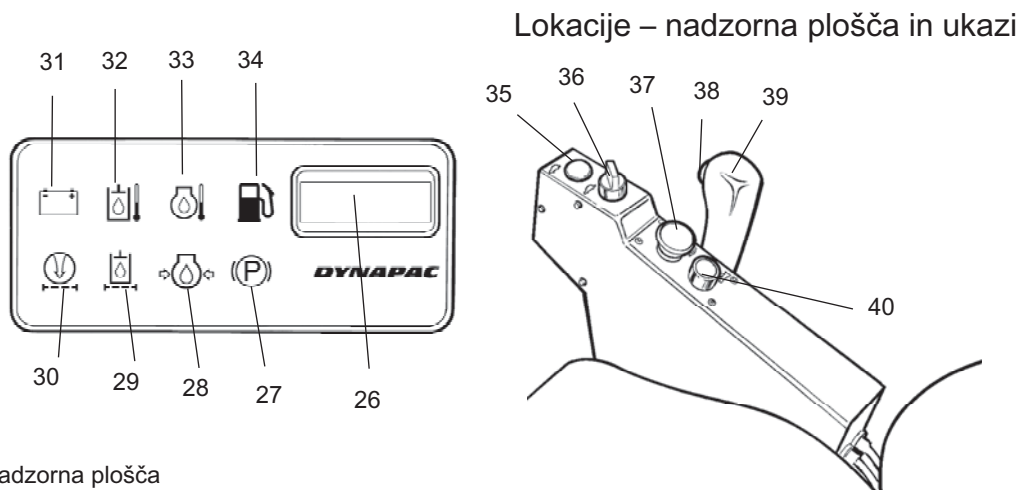
Lokacije – inštrumenti in ukazi



Sl. Inštrumenti in nadzorna plošča

1. Zagnosko stikalo
2. * Izbira števila vrtljajev/frekvence
3. * Delovne luči
4. * Opozorilna vrtljiva luč
5. * Stikalo za vklop smernih utripalk
6. * Opozorilne vrtljive luči
7. * Stikalo za glavni žaromet
8. * Stikalo za parkirno/zasenčeno luč
9. * Opozorilo za napačno delovanje sistema proti zdrsanju
10. * Voltmeter
11. * Temperatura hidravlike
12. * Temperatura motorja
13. * Število vrtljajev stroja/frekvenca vibriranja
14. * Merilnik valjanja/merilnik hitrosti (glejte pol. 21)
15. Merilnik goriva
16. Lučka za predogrevanje
17. Rezerva
18. Lučka za opozarjanje na okvaro
19. Diagnostika »vklopljena«
20. Brskanje po kodah napak
21. * Merilnik hitrosti (če je merilnik valjanja v pol. 14)
22. Lučka za opozarjanje na okvaro
23. Nadzor hitrosti motorja
24. Izbira amplitude, visoka/0/nizka
25. * CMV vāljlare

* = oprema po izbiri



Sl. Nadzorna plošča

- | | | | |
|-----|--|-----|-------------------------------|
| 26. | Števec ur | 34. | Opozorilna lučka, nivo goriva |
| 27. | Opozorilna lučka za zavoro | 35. | Rezerva |
| 28. | Opozorilna lučka, tlak olja | 36. | Izbiralnik hitrosti, kolesa |
| 29. | Opozorilna lučka, filter hidravlične tekočine | 37. | Gumb ročna zavora/rezerva |
| 30. | Opozorilna lučka, zračni filter | 38. | Vklop/izklop vibriranja |
| 31. | Opozorilna lučka, polnjenje | 39. | Vzvod naprej/vzvratno |
| 32. | Opozorilna lučka, temperatura hidravlične tekočine | 40. | Hupa |
| 33. | Opozorilna lučka, temperatura motorja | | |

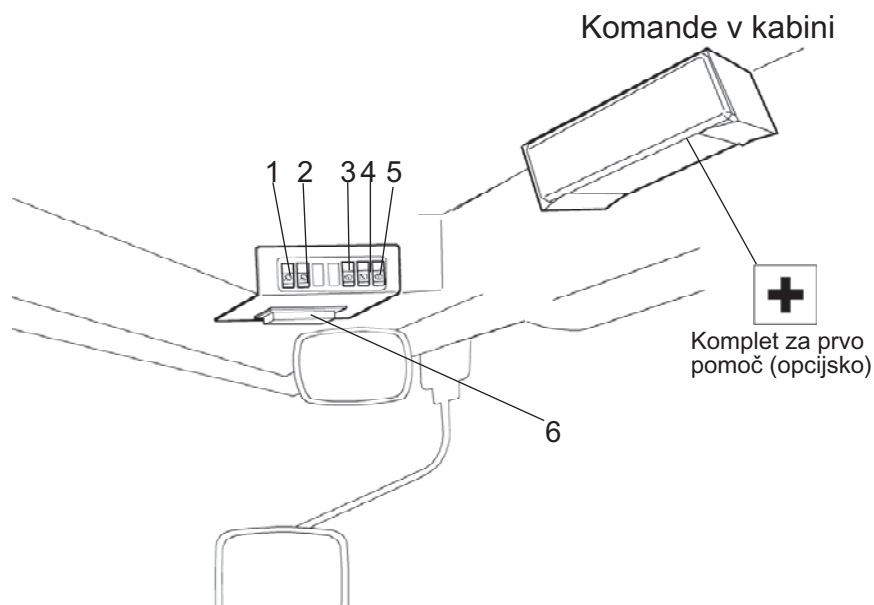
Opis delovanja

Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
1	Zagonsko stikalo		Električni krog je prekinjen.
			Vsi inštrumenti in električni ukazi so pod napetostjo.
			Vklop zaganjalnika.
2	Izbira števila vrtljajev motorja/frekvence (izbirno)		V tem položaju je prikazano trenutno število vrtljajev
			V tem položaju je prikazana frekvenca vibriranja (levi položaj nima nobene funkcije).
3	Stikalo za zadnje delovne luči (izbirno).		Obrnite stikalo v desno za vklop delovnih luči.
4	Stikalo za vrtljivo luč (izbirno).		Obrnite stikalo v desno za vklop opozorilnih vrtljivih luči.

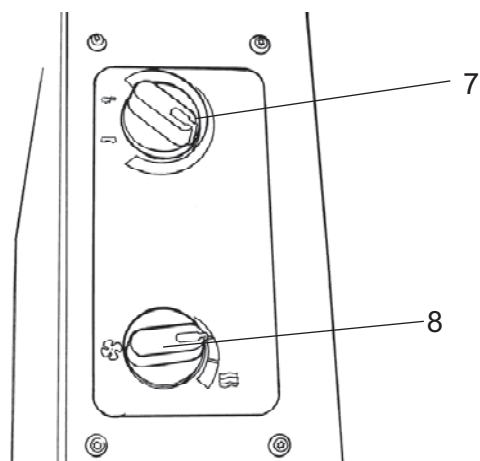
Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
5	Stikalo za smerne kazalnike (izbirno).		Za vklop levega smernega kazalnika obrnite stikalo v levo itd. Smerni kazalniki so izklopljeni, ko je stikalo v sredinskem položaju.
6	Stikalo za vklop utripalk za nevarnost (izbirno).		Za vklop utripalk za nevarnost obrnite stikalo v desno.
7	Glavni/zasenčeni žaromet, stikalo s kontrolno lučko (izbirno).		V desnem položaju je stikalo luči in glavnega žarometa vklopljeno. V levem položaju je vklopljena zasenčena luč.
8	Stikalo za vozne luči (izbirno).	  	Luči izklopljene. Parkirne luči so vklopljene. Sprednje delovne luči so vklopljene.
9	Opozorilna lučka, večnamenska funkcija proti zdrsavanju (izbirno)		Hidravlični pogonski sistem ne deluje zadovoljivo, če lučka utripa. Ugotovite napako in jo odpravite.
10	Voltmeter (izbirno).		Kaže napetost električnega sistema. Običajno območje je 12–15 voltov.
11	Merilnik temperature hidravlične tekočine (izbirno).		Kaže temperaturo hidravlične tekočine. Običajno območje temperature je 65 °–80 °C (149 °–176 °F). Če merilnik kaže temperaturo prek 85 °C (185 °F), motor ustavite. Ugotovite napako.
12	Merilnik temperature, voda (izbirno).		Kaže temperaturo vode. Običajno območje temperature je okrog 90 °C (194 °F). Če merilnik kaže temperaturo nad 103 °C (217 °F), motor ustavite. Ugotovite napako.
13	Merilnik števila vrtljajev motorja/frekvence (izbirno).	 	Notranja skala kaže trenutno hitrost motorja. Zunanja skala kaže frekvenco vibracij.
14	Merilnik valjanja (izbirno)		Glejte ločena navodila
15	Merilnik goriva		Kaže nivo goriva v posodi za gorivo.
16	Lučka za predogrevanje		Zasveti, če se dizelski motor predogreva in je stikalo v položaju I.
17			Rezerva
18	Lučka za opozarjanje na okvaro, »manjša okvara«		Kaže napako in prikazuje kodo napake skupaj z gumbom 19. Oglejte si kode napak pod X v mapi stroja.
19	Diagnostika »vklopljena«		Preverite kodo napake skupaj z lučko 18 in 20.
20	Brskanje po kodah napak		Obračanje v desno (+): Pomikanje naprej. Obračanje v levo (-): Pomikanje nazaj.

Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
21	Merilnik hitrosti (izbirno).		Zunanja skala kaže hitrost v km/h. Notranja skala kaže hitrost v mph.
22	Lučka za opozarjanje na okvaro, »resna okvara«		Ustavite motor.
23	Nadzor hitrosti motorja pri dizelskem motorju		900 = prosti tek 1.500 = hitrost za nakladanje/razkladanje 2.200 = hitrost za delovanje in transport
24	Izbira amplitude.		Levi način daje nizko amplitudo.
			V položaju 0 je vibriranje izključeno.
			Desni način daje visoko amplitudo.
25	Izbira CMV (izbirno).		Ob uporabi načina 150 se rezultati prikažejo na zunanji skali. Ob uporabi načina 50 se rezultati prikažejo na notranji skali.
26	Števec ur		Čas delovanja motorja je prikazan v urah.
27	Opozorilna lučka za zavoro		Lučka zasveti v primeru pritisnjenega gumba za ročno ali zasilno zavoro in v primeru vključenih zavor.
28	Opozorilna lučka, tlak olja		Lučka zasveti, če je tlak motornega olja prenizek. Tako ustavite stroj in ugotovite napako.
29	Opozorilna lučka, hidravlični filter		Če lučka zasveti med delovanjem motorja s polno hitrostjo, je potrebno zamenjati hidravlični filter.
30	Opozorilna lučka, zračni filter		Če lučka zasveti med delovanjem motorja s polno hitrostjo, je potrebno očistiti ali zamenjati zračni filter.
31	Opozorilna lučka, polnjenje akumulatorja		Če lučka zasveti med delovanjem motorja, potem alternator ne polni. Ustavite motor in ugotovite napako.
32	Opozorilna lučka, temperatura hidravlične tekočine		Če lučka zasveti, je hidravlična tekočina prevroča. Ne premikajte valjarja. Ohladite tekočino z motorjem v prostem teku in ugotovite napako.
33	Opozorilna lučka, temperatura motornega olja		Če lučka zasveti, je motor prevroč. Tako ustavite motor in ugotovite napako. Poglejte tudi v priročnik motorja.
34	Opozorilna lučka, nizek nivo goriva		Če lučka zasveti, je v posodi za gorivo ostalo le še malo goriva. Gorivo dolijte takoj, ko je mogoče.
36	Izbiralnik hitrosti, kolesa		Transportna hitrost (nizka)
			Transportna hitrost (visoka)
37	Zasilna zavora/parkirna zavora		Pritisnite za vklop zasilne zavore. Če je stroj ustavljen, je aktivirana parkirna zavora. Obe zavori se sprostita, ko ju izvlečete.

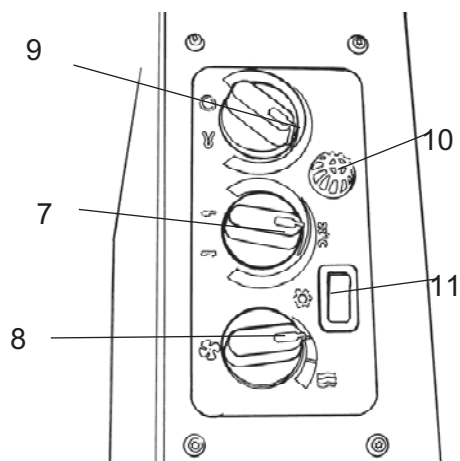
Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
38	Stikalo za vklop/izklop vibriranja		Z enim pritiskom in spustom vklopite vibriranje, z vnovičnim pritiskom pa vibriranje izklopite. Zgoraj navedeno velja le, če je izbiralnik amplitude 17 v položaju Visoka ali Nizka.
39	Vzvod naprej/vzvratno		Za zagon motorja mora biti vzvod v nevtralnem položaju. Motorja ne morete zagnati, če je vzvod naprej/nazaj v katerem koli drugem položaju. Vzvod naprej/nazaj nadzira obe smeri vožnje in hitrost valjarja. Če vzvod premaknete naprej, se valjar premakne naprej. Hitrost valjarja je premo sorazmerna z oddaljenostjo vzvoda od njegovega nevtralnega položaja. Dlje kot je vzvod od nevtralnega položaja, večja je hitrost.
40	Stikalo za hupo		S pritiskom zahupate.



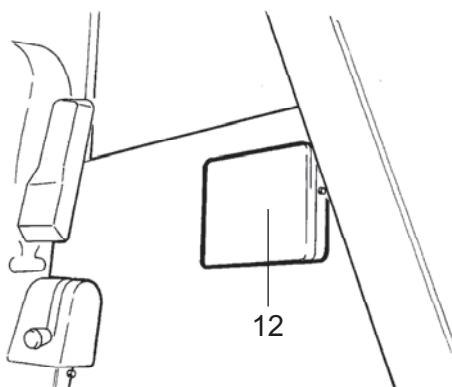
Sl. Strop kabine, spredaj



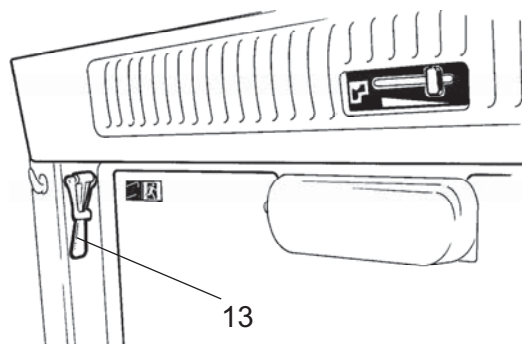
Sl. Kabina, desna stran



Sl. Kabina desna stran (AC opcijsko)

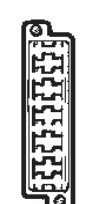


Sl. Kabina, zadaj



Sl. Strop kabine, zadaj

Opis delovanja inštrumentov in komand v kabini

Št.	Oznaka	Simbol	Funkcija
1	Stikalo za sprednje delovne luči		Pritisnite za vklop sprednjih delovnih luči.
2	Stikalo za zadnje delovne luči		Pritisnite za vklop zadnjih delovnih luči.
3	Stikalo za sprednje brisalce		Pritisnite za vklop brisalcev sprednjega okna.
4	Stikalo za zadnje brisalce		Pritisnite za vklop brisalcev zadnjega okna.
5	Stikalo za pralno napravo sprednjega in zadnjega okna.	 	Za vklop naprave za pranje sprednjega okna pritisnite zgornji rob. Za vklop naprave za pranje zadnjega okna pritisnite spodnji rob.
6	Škatle z varovalkami (kabina)		Vsebuje varovalke za električni sistem. Za opis funkcij varovalk glejte navodilih za uporabo razdelek "Električni sistem".
7	Upravljanje z grelnikom		Desni način, maksimalno ogrevanje. V levem položaju je gretje izklopljeno.
8	Stikalo ventilatorja za zračenje.		V levem položaju je ventilator izklopljen. V desno ima ventilator tri stopnje.
9	Stikalo za kroženje zraka v kabini		V levem položaju kroži maksimalen volumen zraka. V desnem položaju je kroženje zraka minimalno.
10	Senzor temperature		Zaznava temperaturo v kabini. Ne prekrivajte ga.
11	Stikalo za klimatsko napravo		Vklopi in ustavi delovanje klimatske naprave.
12	Prostor za priročnik		Oristir za hrambo varnostnega priročnika in priročnikov o obratovanju.
13	Kladivo za izhod v sili		Za zapuščanje kabine v nujnem primeru, vzemite kladivo in razbijte ZADNJE okno.

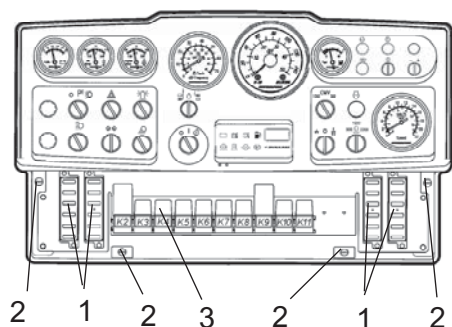
Opis motorja – Električni sistem

Varovalke

Električni regulacijski in kontrolni sistem je zaščiten pred preobremenitvijo s 27 varovalkami in 12 releji. Količina je odvisna od količine dodatne opreme, ki jo ima stroj.

Štiri škatle z varovalkami (1) in releji (3) so nameščene za spodnjo ploščo z inštrumenti, ki se odpre z vrtenjem štirih vijakov za hitro odvijanje (2) za 1/4 obrata v levo.

Stroj ima 12-voltni električni sistem in AC alternator.



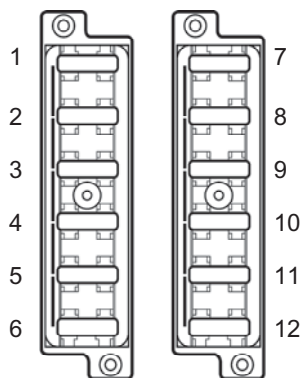
Sl. Plošča z inštrumenti

1. Škatle z varovalkami (4)

2. Vijaki za hitro odvijanje

3. Releji

Varovalke



Sl. Škatla z varovalkami,
leva in desna stran.

Slika prikazuje lokacijo varovalk.

Spodnja tabela podaja nazivne tokove in funkcije. Vse varovalke so varovalke s ploščatimi vtiči.

Tahograf in pomnilnik radia sta na glavnem stikalu za odklop akumulatorja zaščitena z varovalko 0,5 A oz. 3 A.

Škatle z varovalkami, leva stran

1.	Zavorni ventil, rele zagonskega stikala, merilnik ur	7,5 A
2.	Rele VBS	7,5 A
3.	Plošča s kazalniki	7,5 A
4.	Hupa	7,5 A
5.	* Nizka/visoka hitrost/čistilno rezilo	7,5 A
6.	* Opozorilo za vzvratno vožnjo	3 A
7.	Inštrumentacija	7,5 A
8.	* Merilnik valjanja	3 A
9.	* Opozorilna vrtljiva luč	7,5 A
10.	Rezerv.	
11.	* Klimatska naprava	20 A
12.	* Klimatska naprava	20 A

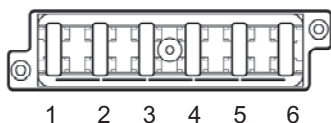
* Izbirno

Škatle z varovalkami, desna stran

1.	* Leve delovne luči	20 A
2.	* Desne delovne luči, osvetlitev inštrumentov	20 A
3.	* Levi žaromet	7,5 A
4.	* Desni žaromet, osvetlitev inštrumentov	7,5 A
5.	* Razdelilec pretoka	7,5 A
6.	Rezerva	
7.	* Opozorilna vrtljiva luč	10 A
8.	* Signalne luči smeri, glavna varovalka	10 A
9.	* Pozicijske luči levo, spredaj in zadaj	7,5 A
10.	* Pozicijske luči desno, spredaj in zadaj	5 A
11.	* Signalna lučka smeri levo, spredaj, zadaj in ob strani	5 A
12.	* Signalna lučka smeri desno, spredaj, zadaj in ob strani	5 A

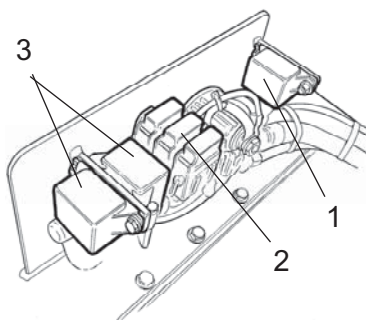
* Izbirno

** Med vožnjo so luči opremljene



Sl. Škatla na stropu kabine

- | | |
|--|------|
| 1. Žaromet na kabini zadaj | 20 A |
| 2. Žaromet na kabini spredaj, radio | 10 A |
| 3. Notranja luč kabine | 5 A |
| 4. Ventilator klimatske naprave | 25 A |
| 5. Brisalo/naprava za pranje zadnjega okna | 10 A |
| 6. Brisalo/naprava za pranje sprednjega okna | 10 A |



Sl. Prostor za motor
1. Rele zaganjalnika
2. Glavne varovalke
3. Releji predogrevalnika

Varovalke v kabini

Električni sistem v kabini ima ločeno škatlo z varovalkami, nameščeno na sprednji desni strani na stropu kabine.

Slika kaže jakost toka varovalk (v amperih) in funkcijo.

Vse varovalke so varovalke s ploščatimi vtiči.

Glavne varovalke

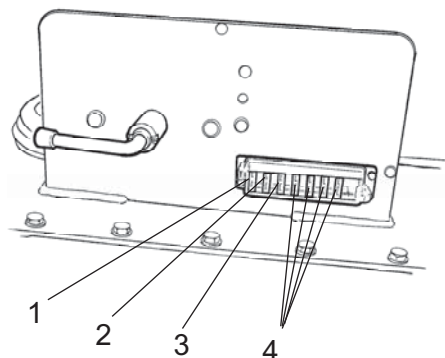
Na voljo so štiri glavne varovalke (2). Nameščene so za glavnim stikalom za odklop akumulatorja. Da bi odstranili plastični pokrov, morate odviti tri vijake.

Varovalke imajo ploščate vtiče.

Na tem mestu so nameščeni tudi rele zaganjalnika (1) in releji predogrevalnika (3) za dizelski motor.

Standardna oskrba	30 A	(zelena)
Oskrba kabine*	50 A	(rdeča)
Oskrba luči*	40 A	(oranžna)
Oskrba, klimatska naprava*	30 A	(zelena)

* izbirna oprema



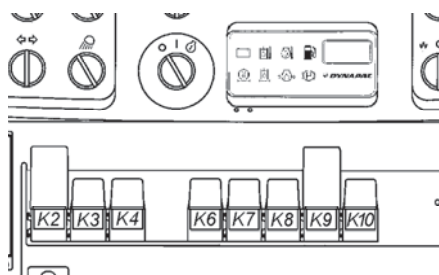
Sl. Prostor za motor

1. Motor QSB (vžig)
2. Diagnostične lučke za motor
3. Elektronski sistem ECM
4. Rezerva

Varovalke na glavnem stikalu za odklop
akumulatorja

Položaji varovalk na glavnem stikalu za odklop
akumulatorja v prostoru za motor.

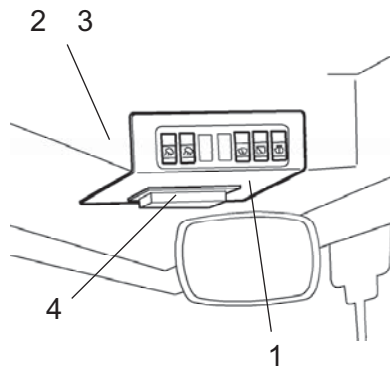
Motor QSB (vžig)	5 A
Diagnostične lučke, motor	5 A
Elektronski sistem ECM	30 A



Sl. Plošča z instrumenti

Releji

K2	Rele VBS
K3	Glavni rele
K4	Rele hupe
K6	Rele merilnika goriva
K7	* Rele alarma za vzvratno vožnjo
K8	* Rele luči
K9	* Rele kazalnikov
K10	Rele zavor
	* Opcijsko



Sl. Strop kabine spredaj

1. Plošča z instrumenti

2. K30 rele ventilatorja za klimatsko napravo

3. K31 Rele ventilatorja za klim.napravo + radio

4. Škatla z varovalkami

Releji v kabini

Za zamenjavo releja za ventilator klimatske naprave, ventilatorja kondenza na stropu kabine in radio, odstranite plošči z instrumenti (1).

Uporaba – Zaganjanje

Pred zagonom

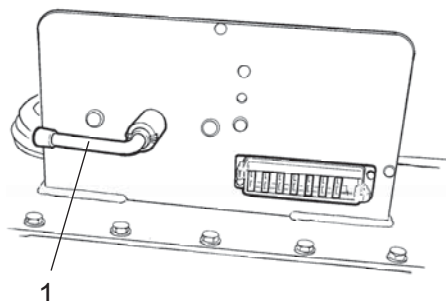
Glavno stikalo – vklapljanje

Ne pozabite opraviti vsakodnevnih vzdrževalnih del.
Preberite navodila za vzdrževanje.

Glavno stikalo je nameščeno v prostoru za motor.
Obrnite ključ (1) v položaj za vklop. Celoten valjar je
zdaj pod napetostjo.



Med uporabo mora biti pokrov motorja odklenjen, tako
da lahko po potrebi hitro izključite akumulator.



Sl. Prostor za motor 1. Glavno stikalo

Uporabnikov sedež – prilagoditev

Uporabnikov sedež nastavite tako, da je položaj
udoben in da so vse komande zlahka dosegljive.

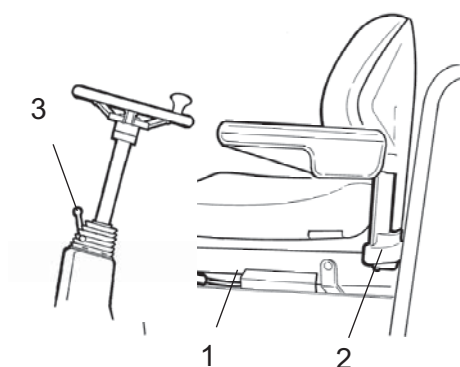
Sedež lahko nastavljate na naslednji način:

- po dolžini (1)
- glede na težko (2)

Za nastavitve krmilnega droga sprostite zapah ročice
(3). Zapahnite ga v novem položaju.

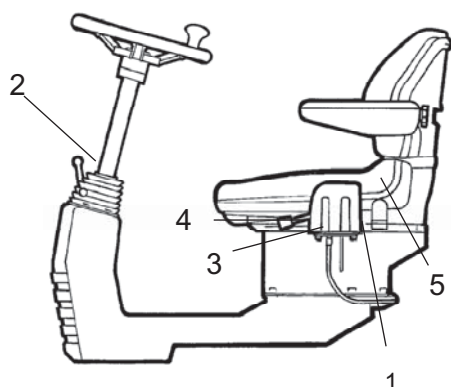


Pred začetkom dela se prepričajte, da je sedež varno
nameščen.



Sl. Uporabnikov sedež

1. Ročica za zapah - vzdolžna nastavitve
2. Ročica - nastavitve teže
3. Ročica za zapah - kot krmilnega droga



Sl. Uporabnikova postaja

1. Ročica za zapah - vrtenje (opcijsko)
2. Ročica za zapah - kot krmilnega droga
3. Ročica za zapah - nastavitev dolžine
4. Ročica - naklon naslonjala
5. Ročica - nastavitev teže

Kontrolna enota - nastavitev

Kontrolna enota ima dve možnosti nastavitve, vrtenje in kot krmilnega droga.

Povlecite ročico (1) navzgor, da omogočite vrtenje.

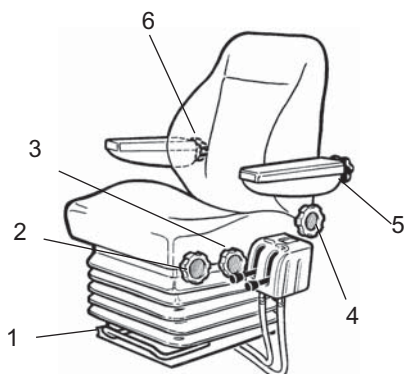
Sprostite ročico za zapah (2), da bi nastavili krmilni drog v želen nagib in nato zapahnite krmilni drog v novem položaju.

Sedež lahko nastavljate na naslednji način:

- po dolžini (3)
- naklon naslonjala (4)
- glede na težko (5)



Pred začetkom dela se prepričajte, da je sedež varno nameščen.



Sl. Uporabnikov sedež

1. Ročica - prilagoditev po dolžini
2. Krmilo - prilagoditev višine
3. Krmilo - nagib sedežne blazine
4. Krmilo - naklon hrbtne naslonjala
5. Krmilo - naklon naslona za roke
6. Krmilo - nastavitev ledvene podpore

Uporabnikov sedež v kabini – prilagoditev

Kontrolna enota ima tri možnosti nastavitve, prečna prilagoditev, vrtenje in kot krmilnega droga.

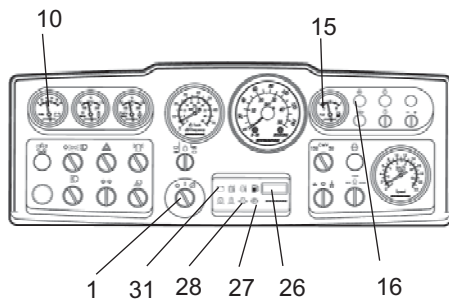
Uporabnikov sedež nastavite tako, da je položaj udoben in da so vse komande zlahka dosegljive.

Sedež lahko nastavljate na naslednji način:

- vzdolžna nastavitev (1)
- nastavitev po višini (2)
- nastavitev naklona sedežne blazine (3)
- nastavitev hrbtne naslonjala (4)
- naklon naslonov za roke (5)
- nastavitev ledvene podpore (6)



Pred začetkom del z valjarjem, se vedno prepričajte, da je sedež zapahnen v položaju.



Sl. Plošča z inštrumenti

- 1. Stikalo zaganjalnika
- 10. Voltmeter (izbirno)
- 15. Merilnik količine goriva
- 16. Lučka za predgretje
- 26. Števec ur
- 27. Lučka za zavore
- 28. Lučka za tlak olja
- 31. Lučka za polnjenje

Inštrumenti in lučke – preverjanje

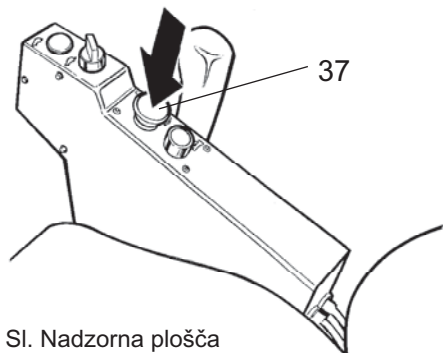
Stikalo (1) obrnite v srednji položaj. Vse opozorilne lučke zasvetijo za pribl. 5 sekund in oglasi se piskač. V tem času preverite, ali so zasvetile opozorilne lučke.

Preverite, ali je na voltmeteru (10) prikazana vrednost vsaj 12 voltov in ali je na merilniku količine goriva (15) prikazana zaloga goriva.

Preverite, ali so opozorilne lučke za polnjenje (31), tlak olja (28) in ročno zavoro (27) vklopljene.

Števec ur (26) beleži in prikazuje število ur delovanja dizelskega motorja.

Lučka predogrevanja (16) mora zasvetiti.



Sl. Nadzorna plošča

- 37. Gumb za ročno zavoro

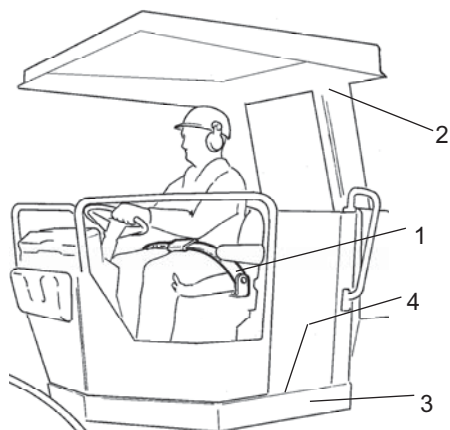
Ročna zavora – preverjanje



Prepričajte se, da je gumb za ročno zavoro (37) dejansko pritisnjen. Če je stroj na pobočju, se lahko začne valjar premikati, če zaženete motor pri izključenih ročnih zavori.

Položaj uporabnika

Če je na valjar pritrjena struktura ROPS (2) (struktura za zaščiti pred prevračanjem) ali kabina, vedno uporabljate varnostni pas (1) in nosite zaščitno čelado.



Sl. Uporabnikova postaja
1. Varnostni pas
2. ROPS
3. Gumijasti element
4. Podlaga proti drsenju



Varnostni pas (1) zamenjajte, če kaže znake obrabe ali če je bil izpostavljen velikim obremenitvam.



Preverite gumijaste elemente (3) na tleh prostora za uporabnika. Izrabljeni elementi bodo poslabšali udobje.



Preverite, ali je podlaga proti drsenju (4) v dobrem stanju. Zamenjajte jo, če oprijem ni več zadovoljiv.

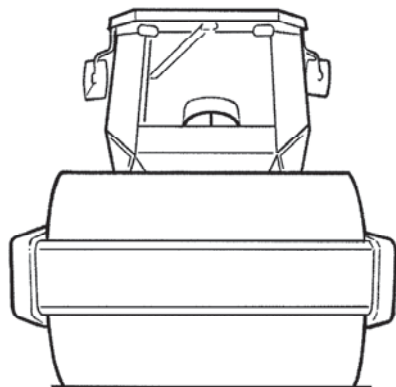


Če je stroj opremljen s kabino se prepričajte, da so vrata v času vožnje zaprta.

Razgled

Pred zagonom se prepričajte, na pogled naprej in nazaj ni oviran.

Vsa okna kabine morajo biti čiste in vzvratna ogledala morajo biti nastavljena pravilno.



Sl. Razgled

Varovalo (opcijsko)

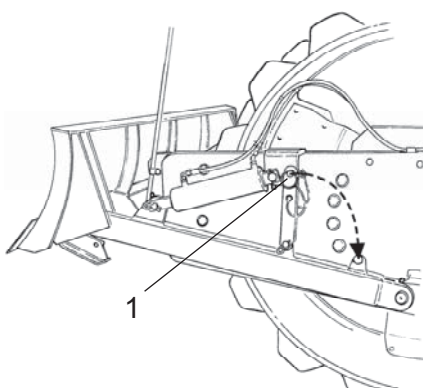
Valjar je lahko opremljen z varovalom.

Motor se zaustavi 7 sekunde po tem, ko se uporabnik dvigne s sedeža.

Motor se ustavi ne glede na to ali je ročica naprej/nazaj v nevtralnem ali voznem položaju.

Motor se ne ustavi, če je vključena ročna zavora.

Čistilno rezilo (opcijsko)



Sl. Čistilno rezilo
1. Razcepka



Zagotovite, da bo med vožnjo čistilno rezilo v dvignjenem položaju vedno zavarovano z zatičem za zapah (1). Rezilo vedno spustite na tla, preden zapustite ali parkirate valjar.

Zaganjanje

Zagon motorja

Vzvod naprej/vzvratno (39) pomaknite v nevtralni položaj. V drugih položajih namreč ni mogoče zagnati dizelskega motorja.

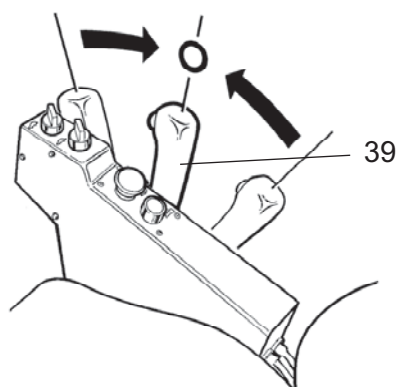
Pomaknite izbirnik amplitude (24) za nizke/visoke vibracije v položaj O.

Pomaknite nadzor hitrosti motorja (23) v položaj za prosti tek.

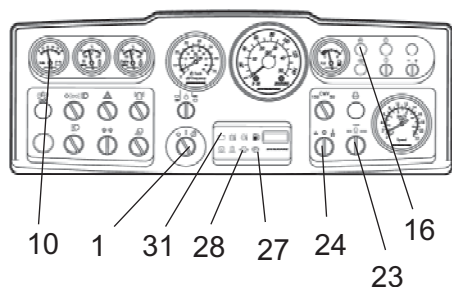
Stikalo zaganjača (1) obrnite v desno v prvi položaj. Zasvetiti mora tudi lučka predogrevanja (16). Ko lučka ugasne, obrnite gumb v položaj za zagon in ga spustite takoj, ko se motor zažene. To je še posebej pomembno, če zaganjate hladen motor.



Zaganjalnika ne pustite teči predolgo. Če motor ne vžge takoj, pred ponovnim poskusom počakajte minuto ali dve.



Sl. Nadzorna plošča
39. Vzvod naprej/vzvratno



Sl. Plošča z inštrumenti

- 1. Stikalo zaganjalnika
- 10. Voltmeter (izbirno)
- 16. Lučka za predgretje
- 23. Nadzor hitrosti motorja
- 24. Izbirnik amplitude
- 27. Lučka za zavore
- 28. Lučka za tlak olja
- 31. Lučka za polnjenje

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje v prostem teku, nekoliko dlje, če je temperatura okolja pod +10 °C (50 °F).

Medtem ko se motor segreva, se prepričajte, da opozorilni lučki za tlak olja (28) in polnjenje (31) ne svetita in da voltmeter (10) kaže 13–14 voltov. Opozorilna lučka za ročno zavoro (27) mora še vedno svetiti.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (odvajanje zraka). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



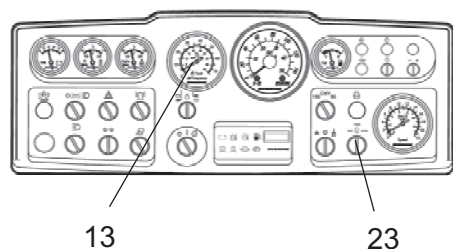
Med zagonom in vožnjo s hladnim motorjem, pri katerem se uporablja hladna hidravlična tekočina, bo zavorna razdalja daljša kot v normalnih razmerah, dokler stroj ne doseže delovne temperature.

Upravljanje – vožnja

Uporaba valjarja



Pod nobenimi pogoji stroja ne upravljajte s tal.
Uporabnik mora med uporabo vedno sedeti na stroju.



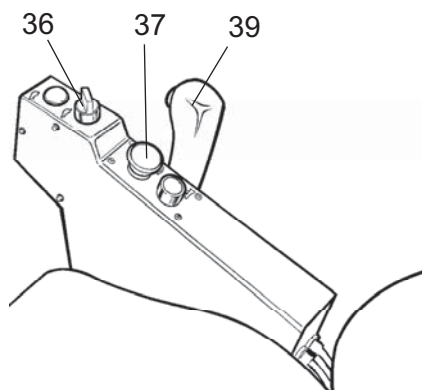
Sl. Plošča z inštrumenti
13. Tahometer (izbirno)
23. Nadzor hitrosti motorja

Obrnite nadzor hitrosti motorja (23) v položaj za 2.200 vrt./min.

Preverite delovanje krmilnega mehanizma, tako da pri mirujočem valjarju zavrtite volanski obroč v levo in desno.



Prepričajte se, da je območje pred in za valjarjem prosto.



Sl. Nadzorna plošča
36. Izbiralnik hitrosti, kolesa
37. Gumb za ročno zavoro /rezerva
39. Ročica naprej/nazaj



Izvalcite gumb zasilne/parkirne zavore (37) in preverite, ali je lučka ročne zavore ugasnila. Bodite pripravljeni, da se bo valjar morda začel premikati, če stoji na pobočju.

Izbirnika za visoko/nizko hitrost (36) nastavite na želeni način, glejte nalepko na nadzorni plošči.

Maksimalna hitrost

	Std, P	D	PD
	7 km/h	5 km/h	5 km/h
	19 km/h	9 km/h	7 km/h



Zavedajte se, da je med zagonom in vožnjo hladnega stroja hidravlična tekočina hladna in da je lahko zavorna pot daljša od običajne, dokler stroj ne doseže običajne delovne temperature.

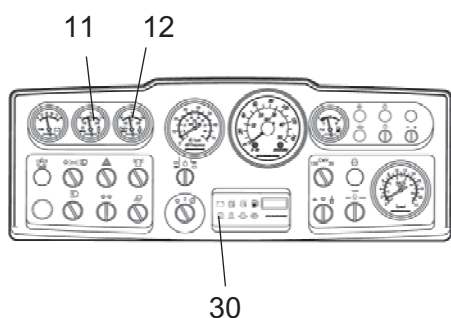
Previdno pomaknite vzvod naprej/vzvratno (39) naprej ali nazaj, odvisno od tega, v katero smer želite peljati. Hitrost povečate tako, da vzvod odmaknete stran od položaja za prosti tek.



Hitrost nadzorujte vedno le z vzvodom naprej/vzvratno in nikoli s spreminjanjem hitrosti motorja.



Preverite delovanje zasilne zavore, tako da pritisnete gumb zasilne/parkirne zavore (37), medtem ko se valjar počasi premika naprej.

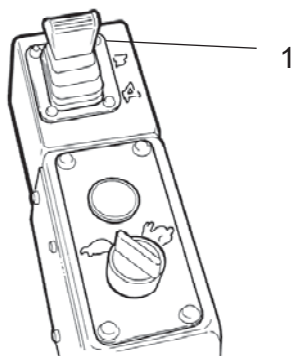


Sl. Plošča z inštrumenti
11. Temperatura hidravličnega olja (izbirno)
12. Temperatura motorja (izbirno)
30. Opozorilna lučka, zračni filter

Med vožnjo preverjajte, ali merilniki kažejo normalne vrednosti. V primeru nenormalnih vrednosti, ali če se oglasi piskač, nemudoma ustavite valjar in ugasnite dizelski motor. Preverite in odpravite vsako napako; glejte tudi poglavje o vzdrževanju in priročnik motorja.



Če med delovanjem zasveti opozorilna lučka za zračni filter (30) (med delovanjem dizelskega motorja s polno hitrostjo), je potrebno filter očistiti ali zamenjati. Oglejte si priročnik za vzdrževanje.



Sl. Kontrole
1. Ročica

Upravljanje čistilnega rezila



Pred vožnjo se prepričajte, da je rezilo v najvišjem položaju (dvignjeno). Pred uporabo rezila preglejte stanje tal.

Ročica (1) ima tri položaje.

Nazaj - dvigovanje rezila.

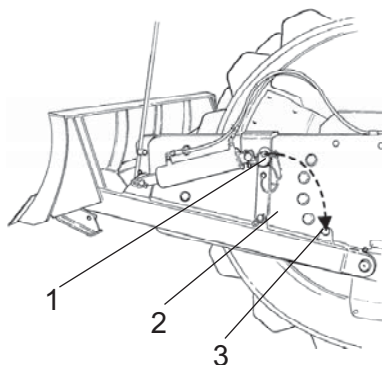
Naprej - spuščanje rezila.

Naprej zapahnjeno - lebdeč način, le lastna teža pritiska rezilo navzdol.

Rezilo spustite na tla, preden zapustite ali parkirate valjar.



Rezilo uporabljajte le, ko vozite NAPREJ.



Sl. Čistilno rezilo
1. Blokirni zatič
2. Varnostna spojka
3. Parkirna zapoka

Med uporabo čistilnega rezila, mora biti varnostna spojka (2) zavarovana z blokirnim zatičem v parkirnem zaponki (3).

Uporaba – Vibriranje

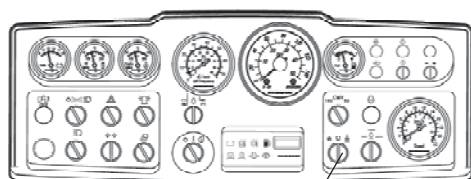
Amplituda/frekvenca – preklapljanje

Na voljo sta dve nastavitvi za vibriranje valja. Za nastavljanje uporabite stikalo (24).

Gumb obrnite v levo za nizko amplitudo/visoko frekvenco in v desno za visoko amplitudo/nizko frekvenco.



Med vibriranjem nastavitve amplitude ni mogoča. Izklopite vibriranje in pred nastavitvijo amplitude počakajte, da se vibriranje ustavi.



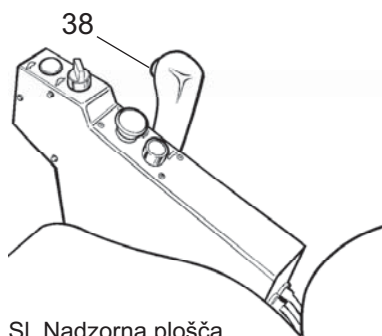
24

Sl. Plošča z inštrumenti
24. Izbirnik amplitude nizka/0/visoka

Ročni nadzor vibriranja – vklop



Nikoli ne aktivirajte vibriranja, če je valjar ustavljen. Vibriranje lahko namreč poškoduje površino in stroj.



Sl. Nadzorna plošča
38. Stikalo, vibriranje
vklopljeno/izklopljeno

Vibriranje vključite ali izključite s stikalom (38) spredaj na vzvodu naprej/vzvratno.

Vibriranje izključite, še preden se valjar povsem ustavi.

Če je vključena ročna zavora, se motor ne zaustavi.

Uporaba – Ustavljanje

Zaviranje

Zasilna zavora

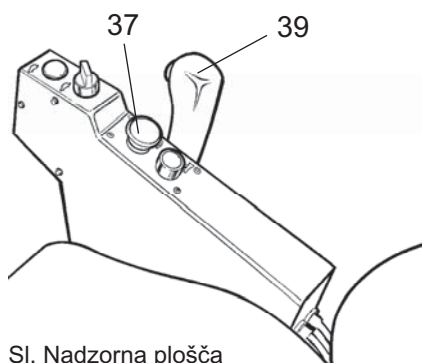
Zavoro običajno aktivirate z vzvodom naprej/vzvratno. Ko vzvod pomaknete proti položaju za prosti tek, hidrostatični menjalnik upočasni valjar.

V motorju valja je tudi kolutna zavora, ki deluje kot zasilna zavora, ko se valjar giblje, in kot parkirna zavora, ko miruje.



Za zaviranje pritisnite gumb rezervne/parkirne zavore (37), močno držite volanski obroč in se pripravite na nenadno zaustavitev.

Po zaviranju vrnite vzvod naprej/vzvratno v položaj za prosti tek in izvlecite gumb zasilne/parkirne zavore.



Sl. Nadzorna plošča
37. Gumb za ročno/rezervno zavoro
39. Vzvod naprej/vzvratno

Normalno zaviranje

Pritisnite stikalo (38), da izklopite vibriranje.

Prestavite vzvod naprej/vzvratno (39) v nevtralni položaj, da zaustavite valjar.

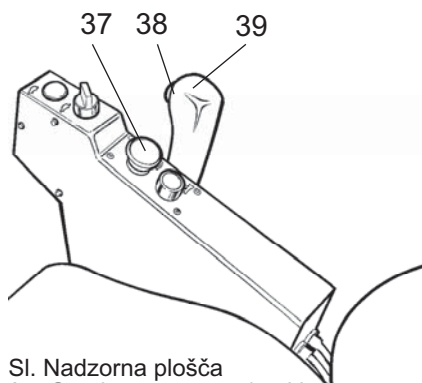
Ukaz za nadzor hitrosti motorja nastavite v položaj za prosti tek. Motor naj nekaj minut teče v prostem teku, da se ohladi.



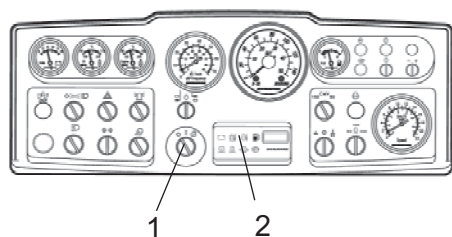
Zavedajte se, da je med zagonom in vožnjo hladnega stroja hidravlična tekočina hladna in da je lahko zavorna pot daljša od običajne, dokler stroj ne doseže običajne delovne temperature.



Na nagnjenem terenu vključite gumb rezervne/parkirne zavore (37) tudi med krajšimi postanki.



Sl. Nadzorna plošča
37. Gumb za rezervno/parkirno zavoro
38. Stikalo, vklop/izklop vibriranja
39. Vzvod naprej/vzvratno



Sl. Plošča z inštrumenti
1. Stikalo zaganjalnika
2. Plošča z opozorilnimi lučkami

Izklop

Preglejte inštrumente in opozorilne lučke za morebitne napake. Izključite vse luči in druge električne funkcije.

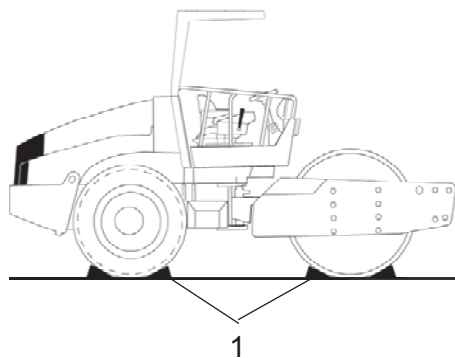
Stikalo zaganjalnika (1) obrnite v levo v izključen položaj. Na valjarjih brez kabine spustite pokrov inštrumentov in ga zaklenite.

Parkiranje

Podlaganje valjev



Pri vključenem motorju nikoli ne zapustite stroja, razen če ste vključili zasilno/parkirno zavoro.



Sl. Razporeditev
1. Podložitev



Poskrbite, da je valjar parkiran na varnem mestu, da ne bi motil drugih prometnih udeležencev. Če je valjar parkiran na pobočju, podložite valja.

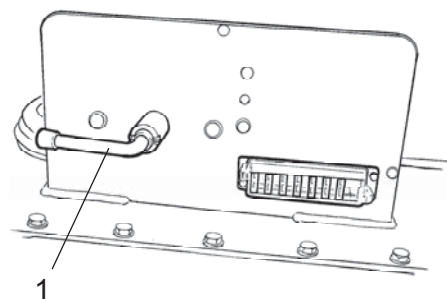


Pozimi upoštevajte nevarnost zmrzovanja. Napolnite hladilni sistem motorja in steklenico za pranje oken v kabini z ustrezno mešanico proti zmrzovanju. Glejte tudi navodila za vzdrževanje.

Glavno stikalo

Preden zapustite valjar, izključite glavno stikalo (1) in odstranite ročaj.

Tako boste preprečili izpraznitev akumulatorja ter otežili zagon in uporabo stroja nepooblaščenim osebam. Zaklenite vrata prostora za motor.



Sl. Traktorski del, levo zadaj
1. Glavno stikalo

Dolgotrajno parkiranje



Če stroj parkirate za dalj časa (več kot en mesec), upoštevajte naslednja navodila.



Slika. Zaščita valjarja pred vremenskimi vplivi

Ti postopki se nanašajo na parkiranje, ki traja do 6 mesecev.

Pred ponovno uporabo valjarja morate dele, označene z zvezdico *, vrniti v prvotno stanje.

Operite stroj in ga premažite s premazom, da ne začne rjaveti.

Izpostavljene dele premažite s sredstvom proti rjavenju, temeljito naoljite motor in z mastjo namažite nepobarvane površine.

Motor

* Preberite navodila proizvajalca v priročniku za motor, ki je priložen valjarju.

Akumulator

* Odstranite akumulator iz stroja. Akumulator očistite, preverite, ali je nivo elektrolitov primeren (oglejte si navodila pod naslovom »Vsakih 50 obratovalnih ur«) in ga enkrat mesečno napolnite.

ZraÄŕni filter, izpuĻna cev

* Pokrijte čistilnik zraka (glejte pod poglavjem "Vsakih 50 obratovalnih ur" ali "Vsakih 1000 obratvalnih ur" ali njegove reže s plastiko ali trakom. Pokrijte tudi odprtino izpuĻne cevi. S tem prepreÄŕite vdor vlage v motor.

Rezervoar za gorivo

Rezervoar za gorivo do vrha napolnite z dizelskim gorivom, da prepreÄŕite kondenzacijo.

Rezervoar za hidravliÄŕno olje

Rezervoar za hidravliÄŕno olje napolnite do oznake najvišjega dovoljenega nivoja (glejte naslov 'Vsakih 10 ur delovanja.')

Krmilni cilinder, tečaji itd.

Namažite ležaj člena z mastjo (glejte navodila pod naslovom »Vsakih 50 obratovalnih ur«).

Krmilni cilinder namažite s konzervirno mastjo.

Namastite tečaje vrat prostora za motor in kabine.
Namastite oba dela ukaza za pomikanje
naprej/vzvratno (svetli deli) (glejte naslov »Vsakih 500 ur delovanja«).

Pokrovi, ponjava

* Pokrov inštrumentne plošče spustite nad inštrumentno ploščo.

* Celoten valjar zaščitite s ponjavo. Med ponjavo in tlemi naj bo nekaj prostora.

* Če je mogoče, hranite valjar v zaprtem prostoru, najbolje pri stalni temperaturi.

Pnevmatike (za vse vremenske pogoje)

Prepričajte se, da je tlak v pnevmatikah 180 kPa (1,8 kp/cm²).

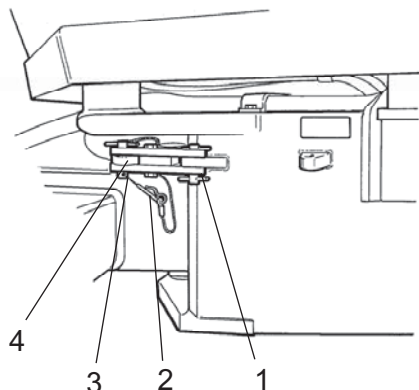
Različna dodatna navodila

Dviganje

Zaklepanje Äčlenastega krmiljenja



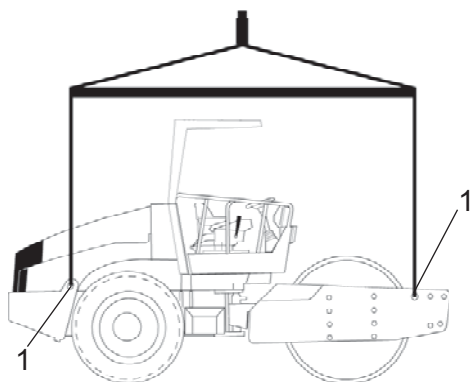
Členasto krmiljenje mora biti zapahnjeno, da bi preprečili nenamerno obračanje pred dvigom valjara.



Sl. Členasto krmiljenje v zapahnjem položaju

- 1. Ročica za zapah
- 2. Blokirni zatič
- 3. Blokirni čep
- 4. Blokirna kljuka

Teža: glejte dvižno tablico na valjarju



Sl. Valjar, pripravljen za dvig
1. Dvižna plošča

Volan zavrtite v položaj za vožnjo naravnost.
Pritisnite gumb zasilne/parkirne zavore.

Izlecite najnižji blokirni zatič (2), ki ima priključeno žico. Dvignite blokirni sornik (3) ki ima prav tako priključeno žico.

Izlecite blokirno ročico (1) in jo zavarujte v zgornjo pritrditev (4) na krmilnem sklepu.

Vstavite blokirne zatiče (3) v luknje skozi ročico za zapah (1) in blokirno pritrditev (4) ter zavarujte zatič v položaju z blokirnimi zatičem (2)

Dvigovanje valjarja



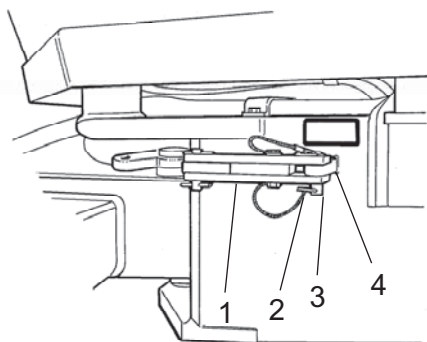
Skupna teža stroja je označena na dvižni plošči (1). Glejte tudi tehnične podatke.



Oprema za dviganje, na primer verige, jeklene vrvi, zatiči in dvižne kljuke, morajo biti dimenzionirani skladno z ustreznimi varnostnimi predpisi za opremo za dviganje.



Od dvignjenega stroja bodite dovolj oddaljeni! Preverite, ali so dvižne kljuke pravilno pritrjene.



Sl. Členasto krmiljenje v odrtem položaju

1. Ročica za zapah
2. Blokirni zatič
3. Blokirni čep
4. Blokirna kljuka

Odklepanje ÄŦlenastega krmiljenja



Pred uporabo ne pozabite odkleniti ÄŦlenastega krmiljenja.

Izvlecite blokirno ročico (1) in jo zavarujte v zgornjo pritrditev (4) z blokirnim zatičem (3). Vstavite najnižju blokirni zatič (2), opremljen z živo, za bi zavarovali blokirni zatič (3). Blokirna kljuka (4) je nameščena na okviru traktorja.

Vleka

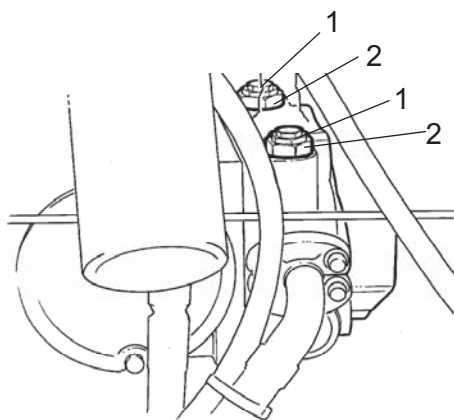
Valjar lahko premaknete do 300 metrov (1.000 čevljev) ob upoštevanju spodnjih navodil.

Alternativa 1

Vleka na kratke razdalje z delujočim motorjem.



Pritisnite gumb zasilne/parkirne zavore in začasno ugasnite motor. Podložite valje, da bi preprečili premikanje valjara.



Sl. Pogonska črpalka

1. Vlečni ventil
2. Blokirna matica

Zavrtite oba valja za vleko (1) (srednjo šestkotno matico) za tri obrate v nasprotni smeri urinega kazalca, med tem, ko držite večnamenski ventil (2) (najnižja šestkotna matica) na mestu. Ventili so nameščeno na pogonski črpalki za naprej.

Zaženite motor in ga pustite v prostem teku.

Sedaj lako vlečete valjar in ga lahko tudi upravljate, če krmilni sistem sicer tudi deluje.

2. možnost

Vleka na krate razdalje, kjer motor ne deluje.

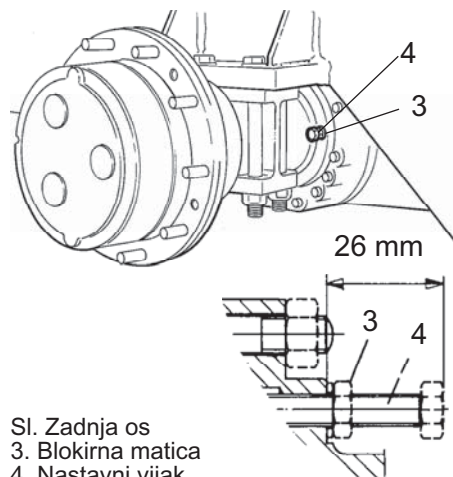
Odprite oba valja za vleko, kot je opisano zgoraj.

Zavora zadnje osi

Odvijte blokirno matico (3) in ročno privijte nastavni vijak (4), dokler ne začutite upora in nato dodajte še en obrat. Nastavni vijaki so nameščeni na zadnji osi, dva vijaka na vsaki strani ohišja diferenciala.



Podložite valje, da preprečite premikanje valjarja, ko bodo zavore mehanično nesproščene.

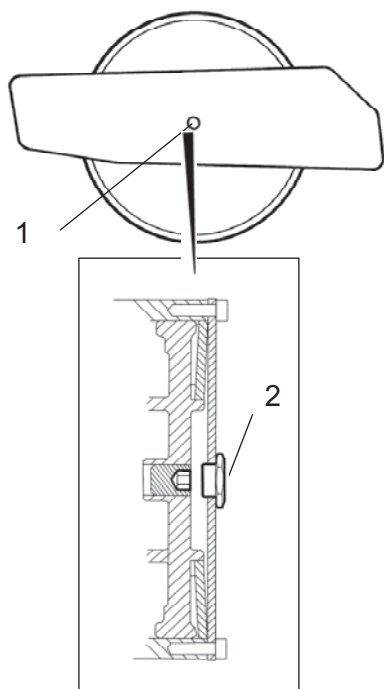


Sl. Zadnja os
3. Blokirna matica
4. Nastavni vijak

Sprostite zavoro valja.

Zavora motorja valja

Odstranite sredinski čep zavore valja (2), do katere pridete skozi sredinsko odprtino (1) na levi strani okvirja.



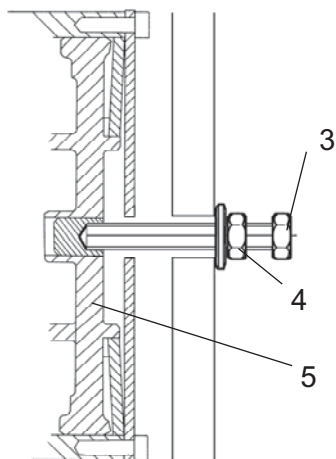
Sl. Leva stran okvirja
1. Sredinska odprtina
2. Sredinski čep

Do konca privijte vijak (3), kot prikazuje slika. Privijte matico (4), tako da bo poravnana s podložko, nato pa podržite vijak in jo privijte za dodaten obrat in pol (3).

Zavore so sedaj sproščene, valjar je mogoče vleči.



Zapomnite si, da morate po vleki ponovno ponastaviti vlečne valje (1). Odvijte nastavitveni vijak (4) v prvotni položaj, 26 mm od stične površine, in zategnite blokirne matice (3). Znova aktivirajte zavoro motorja valja.



Sl. Prečni del ohišja zavor
3. Vijak
4. Matica
5. Bat zavore

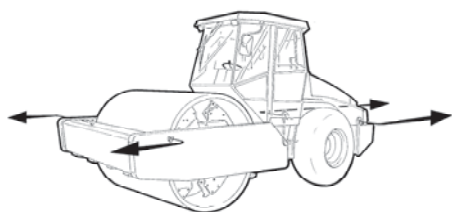
Vleka valjarja



Ko vlečete/rešujete, mora vlečno vozilo zavirati valjar. Uporabljati morate vlečni drog, ker valjar nima zavor.



Valjar je treba vleči počasi, največ 3 km/h (2 mph), in le na kratke razdalje, največ 300 m (330 jardov).



Sl. Vleka

Pri vleki ali reševanju stroja mora biti vlečna naprava vedno priključena na obe dvizni luknji. Vlečne sile morajo delovati na stroj vzdolžno, kot kaže slika. Največja skupna vlečna sila je 140 kN (31500 lbf).

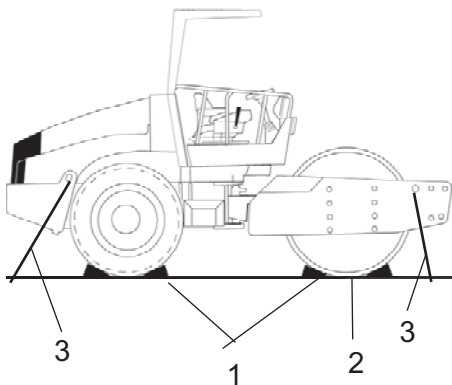


Odstranite pripomočke za vleko v skladu z alternativno 1 ali 2 na prejšnjih straneh.

Valjar, pripravljen za transport



Pred dviganjem in prevozom stroja zaklenite Äŧlenasto krmiljenje. Glejte navodila pod ustreznim naslovom.



Sl. Transport
1. Podložke
2. Opora
3. Pritrdilna žica

Podložite valje (1) in pritrdite zagozde na transportno vozilo.

Pod okvir valja (2) postavite oporo, da preprečite preobremenitev gumijastih blačilnikov med pritrjevanjem.

Valjar pritrdite z jermeni na vseh štirih vogalih; pritrdilne točke so označene na nalepkah (3).



Pred uporabo ne pozabite odkleniti Äŧlenastega krmiljenja.

Navodila za uporabo – povzetek



1. Upoštevajte VARNOSTNA NAVODILA iz varnostnega priročnika.
2. Upoštevati je treba vsa navodila v razdelku VZDRŽEVANJE.
3. Glavno stikalo obrnite v položaj ON (vključeno).
4. Vzvod naprej/vzvratno postavite v položaj NEUTRAL (prosti tek).
5. Stikalo za ročni/samodejni vklop vibracij postavite v položaj 0.
6. Nastavite nadzor hitrosti motorja v položaj za prosti tek (900 vrt./min).
7. Zaženite motor in pustite, da se ogreje.
8. Nastavite nadzor hitrosti motorja v položaj za delovanje (2.200 vrt./min).
9. Izvlecite gumb zasilne/parkirne zavore.



10. Speljite z valjarjem. Previdno uporabljajte vzvod naprej/vzvratno.



11. Preizkusite zavore. Ne pozabite, da se zavorna pot podaljša, če je valjar še neogret.
12. Vibriranje vključite le, ko se valjar premika.



13. V NUJNIH PRIMERIH:
 - Pritisnite GUMB ZASILNE/PARKIRNE ZAVORE
 - Močno poprimite za volanski obroč.
 - Pripravite se na hitro ustavitev.
14. Med parkiranjem:
 - Pritisnite gumb rezervne/parkirne zavore.
 - Ustavite stroj in podložite valj ter kolesa.
15. Med dviganjem: – Glejte ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
16. Med vleko: – Glejte ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
17. Med transportom: – Glejte ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.
18. Med reševanjem – Glejte ustrezen razdelek v priročniku za uporabo.

Vzdrževanje – Maziva in simboli



Vedno uporabljajte kakovostna maziva v priporočenih količinah. Preveč masti ali olja lahko povzroči pregrevanje, kar povzroči hitro obrabo.

	MOTORNO OLJE	Temperatura zraka -15 °C do +50 °C (5 °F–122 °F) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 ali enakovredno.
	HIDRAVLIČNO OLJE	Temperatura zraka -15 °C do +40 °C (5 °F–104 °F) Shell Tellus TX68 ali enakovredno. Temperatura zraka nad +40 °C (104 °F) Shell Tellus T100 ali enakovredno.
	BIOLOŠKA HIDRAVLIČNA TEKOČINA	BP Biohyd SE-S46 Ko zapusti tovarno, je lahko stroj napolnjen z biološko razgradljivo tekočino. Za menjavo in dolivanje vedno uporabljajte tekočino iste vrste.
	OLJE ZA MENJALNIK	Temperatura zraka -15 °C do +40 °C (5 °F–104 °F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 ali enakovredno. Temperatura zraka 0 °C (32 °F) do nad +40 °C (104 °F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ali enakovredno.
	OLJE ZA VALJ	Temperatura zraka -15 °C do +40 °C (5 °F–104 °F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 ali enakovredno. Temperatura zraka 0 °C (32 °F) do nad +40 °C (104 °F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ali enakovredno.
	MAST	SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) ali enakovredna mast za členasto krmiljenje. Shell Retinax LX2 ali enakovredna mast za druge točke mazanja.
	GORIVO	Glejte priročnik za motor.
	HLADILNA TEKOČINA	GlycoShell ali ekvivalentno, (mešano 50/50 z vodo). Zaščita pred zamrzovanjem do približno -37 °C (-34,6 °F).



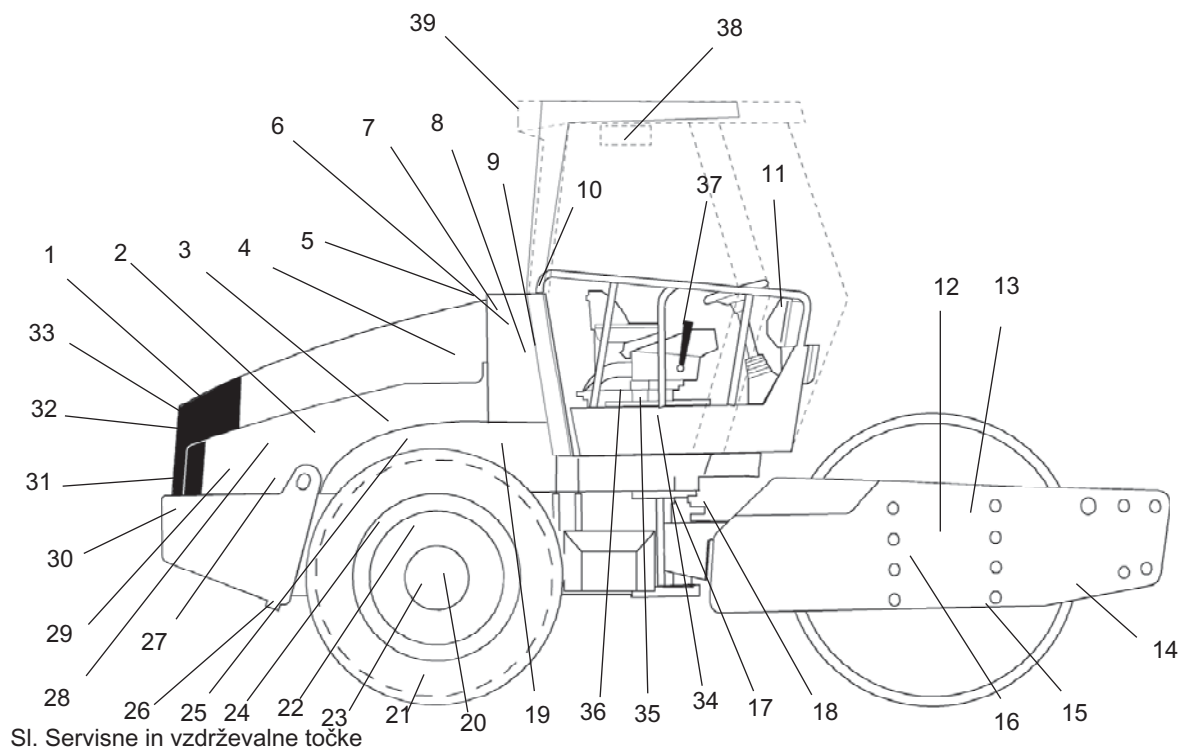
Za delo na območjih z izjemno visokimi ali izjemno nizkimi temperaturami so potrebna druga goriva ali maziva. Glejte poglavje 'Posebna navodila' ali se obrnite na Dynapac.

Vzdrževalni simboli

	Količina motornega olja		Tlak v pnevmatikah
	Oljni filter motorja		Zračni filter
	Količina hidravlične tekočine		Akumulator
	Filter hidravličnega olja		Recikliranje
	Raven menjalniškega olja		Filter goriva
	Količina olja v valju		Količina hladilne tekočine
	Olje za mazanje		

Vzdrževanje – Vzdrževalni razpored

Servisne in vzdrževalne točke



Sl. Servisne in vzdrževalne točke

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Reže hladilnika | 14. Strgala | 27. Obese motorja, 4 kosi. |
| 2. Nivo olja, dizelski motor | 15. Olje valja, nivojski čep, 1 kos | 28. Polnilna črpalka, gorivo |
| 3. Filter za gorivo, predfilter za gorivo | 16. Gumijasti elementi in vijaki | 29. Dizelsko gorivo, filter |
| 4. Zračni filter | 17. Krmilni sklep | 30. Akumulator |
| 5. Pokrov motorja, tečaji | 18. Krmilni cilinder, 1 kos | 31. Hladilnik |
| 6. Kontrolno steklo posode za hidravlično olje | 19. Ohišje vztrajnika, hidravlična črpalka | 32. Hladilnik za hidravlično olje |
| 7. Filter izpustnega ventila | 20. Matice kolesa | 33. Gonilni jermeni, hlajenje, alternator |
| 8. Hidravlični filter, 2 kosa | 21. Tlak v pnevmatikah | 34. Krmilna veriga |
| 9. Izpust, posoda za hidravlično tekočino | 22. Zadnja os, diferencial | 35. Uležajenje sedeža |
| 10. Hidravlična tekočina, nalivanje | 23. Zadnja os, planetno gonilo, 2 kosa | 36. Krmilna veriga |
| 11. Varovalke | 24. Obesa zadnje osi, 2 strani | 37. Vzvod za pomik naprej/vzvratno |
| 12. Patrona valja, polnitev, 2 polnili | 25. Oljni filter, dizelski motor | 38. Filter svežega zraka * |
| 13. Motor valja | 26. Izpust, posoda za gorivo | 39. Klimatska naprava * |

* izbirna oprema

Splošno

Redno vzdrževanje morate izvajati po predpisanem številu ur. Če števila ur ne morete uporabiti, upoštevajte število dni, tednov itd.



Pred polnjenjem tekočin, preverjanjem nivojev in mazanjem vedno odstranite vso umazanijo.



Upoštevajte navodila proizvajalca v priročniku za motor.

Vsaki 10 obratovalnih ur (dnevno)

Glejte kazalo, da najdete številko strani za razdelke, ki so navedeni!

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
	Pred prvim zagonom v delovnem dnevu	
14	Preverite nastavitve strgala	
1	Preverite, ali je mogoče prosto kroženje hladilnega zraka	
31	Preverite raven hladilne tekočine	Glejte priročnik za motor
2	Preverite nivo motornega olja	Glejte priročnik za motor
29	Dolijte gorivo	
6	Preverite nivo olja v hidravličnem rezervoarju	
	Preizkusite zavore	

Po PRVIH 50 obratovalnih urah

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravilo	Komentar
2	Zamenjajte motorno olje in filter	Glejte priročnik za motor
3	Zamenjajte filter za gorivo	Glejte priročnik za motor
8	Zamenjajte filter hidravlične tekočine	

Vsaki 50 obratovalnih ur (tedensko)

Glejte kazalo, da najdete številko strani za razdelke, ki so navedeni!

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
	Preverite če pipe in spojke ne puščajo	
4	Preverite/očistite elemente filtra in čistilnika zraka	Zamenjajte kot je zahtevano
17	Namastite zlgob	
18	Namastite vijake krmilnega valja	
20	Preverite, če so matice krmilja zategnjene	
21	Preverite tlak v pnevmatikah	
39	Preverite klimatsko napravo	Opcijsko
	Namastite ležaje čistilnega rezila.	Opcijsko

Vsaki 250 obratovalnih ur (mesečno)

Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
23	Preverite nivo olja v zadnji osi/planetnemu gonilu	
15	Preverite nivo olja v valju	
32	Očistite hladilnike	
20	Preverite vijačne zveze	Zgornje uporabite le pri novih ali obnovljenih sestavnih delih.
24	Preverite vijačne zveze	Zgornje uporabite le pri novih ali obnovljenih sestavnih delih.
25	Zamenjajte motorno olje in filter	Glejte priročnik za motor
16	Preverite gumijaste elemente in vijačne zveze	
30	Preverite akumulator	
39	Preverite AC	Na izbiro

Vsaki 500 obratovalnih ur (na tri mesece)

Glejte kazalo, da najdete številko strani za razdelke, ki so navedeni!

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
3	Zamenjajte filter goriva	Glejte priročnik za motor
5	Namastite komande in spoje	
3	Očistite predfilter goriva	
36	Namastite krmilno verigo	Opcijsko
35	Namastite uležanje sedeža	Opcijsko

Vsaki 1000 obratovalnih ur (na šest mesecev)

Glejte kazalo, da najdete številko strani za razdelke, ki so navedeni!

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
7	Preverite izpustni filter posode za hidravlično tekočino	
8	Zamenjajte filter hidravlične tekočine	
9	Iz posode za hidravlično tekočino izpustite kondenz	
26	Iz posode za gorivo izpustite kondenz	
22	Menjajte olje v diferencialu zadnje osi	
23	Zamenjajte olje v zadnji osi/planetnemu gonilu	
38	Zamenjajte filter za sveži zrak v kabini	Opcijsko
	Preverite zračnost ventilov motorja	Glejte priročnik za motor
33	Preverite napetost jermena v sistemu gonilnih jermenov	Glejte priročnik za motor

Vsaki 2.000 obratovalnih ur (letno)

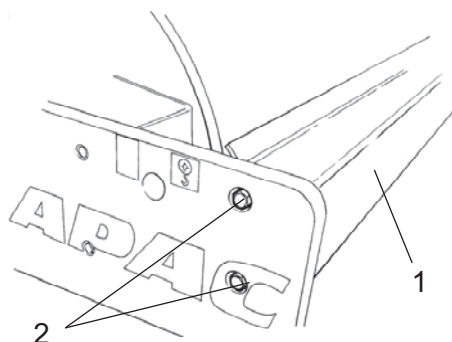
Pri iskanju številke strani opisanega razdelka si pomagajte s kazalom.

Položaj na sliki	Opravo	Komentar
9	Zamenjajte hidravlično tekočino	
10	Zamenjajte hidravlično tekočino	
12	Zamenjajte olje v valju	
15	Zamenjajte olje v valju	
17	Preglejte krmilni sklep.	
37	Namastite ročico naprej/vzvratno.	
39	Natančno preglejte klimatsko napravo	Na izbiro

Vzdrževanje – 10 ur



Valjar parkirajte na ravni podlagi.
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



Sl. Strgala
1. Gred strgala
2. Vijaki

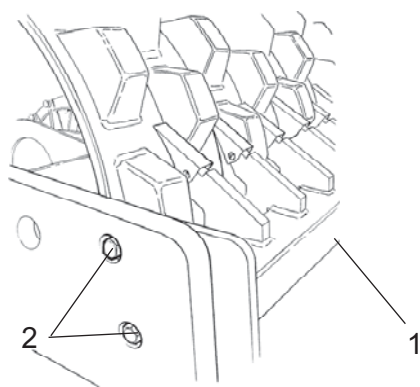
Strgala – Pregled, nastavitev

Če je potrebno, nastavite razdaljo do valjev na naslednji način: strgalo je vdeleno v gred.

Odvijte štiri vijake, s katerimi je pritrjen okvir (2).

Nato nastavite gred strgala (1) na razdaljo 20 mm od valja.

Zategnite vijake (2).



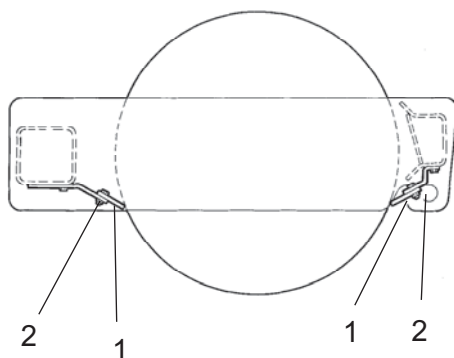
Sl. Strgala
1. Gred strgala
2. Vijaki

Strgala, ježasti boben

Odvijte štiri vijake, s katerimi je pritrjen okvir (2).

Nato nastavite gred strgala (1) na razdaljo 25 mm med zobmi in valjem.

Zategnite vijake (2).



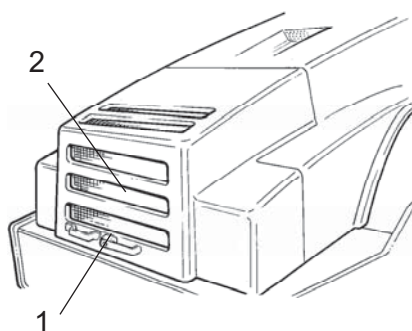
Sl. Strgala
1. Rezilo strgala
2. Vijaki

Mehka strgala (dodatna oprema)

Odvijte vijake (2).

Nato nastavite rezilo strgala (1) tako, da se rahlo dotikajo valja.

Zategnite vijake (2).



Sl. Pokrov motorja
1. Zaklep pokrova
2. Zaščitna rešetka

Krošljenje zraka – Pregled

Prepričajte se, da je motorju omogočeno neovirano kroženje hladilnega zraka skozi zaščitno rešetko v pokrovu.

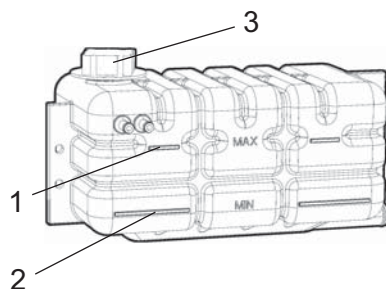
Da bi odprli pokrov motorja, obrnite blokirno ročico (1) navzgor. Dvignite pokrov do konca, preverite če je rdeč varnostni zapah na levi plinski vzmeti zapahnen.



Če plinske vzmeti motorja ne delujejo in je pokrov dvignjen v zgornji položaj - blokirajte pokrov tako, da ne more pasti navzdol.



Hladilna tekočina – preverjanje



- Sl. Posoda z vodo
1. Maks. nivo
2. Min. nivo
3. Polnilni pokrov

Preverite, če je nivo hladilne tekočine med oznakama maks. in min.



Če je motor vroč, bodite pri odpiranju pokrova hladilnika zelo previdni. Nosite zaščitne rokavice in očala.

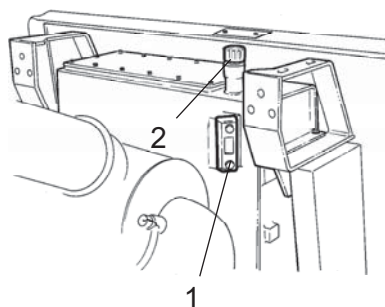
Napolnite z mešanico 50 % vode in 50 % tekočine proti zamrzovanju. Oglejte si podatke maziv, ki jih najdete v teh navodilih in v priročniku za motor.



Sistem splaknite vsaki dve leti in sočasno zamenjajte hladilno tekočino. Prepričajte se tudi, da je pretok zraka skozi hladilnik neoviran.

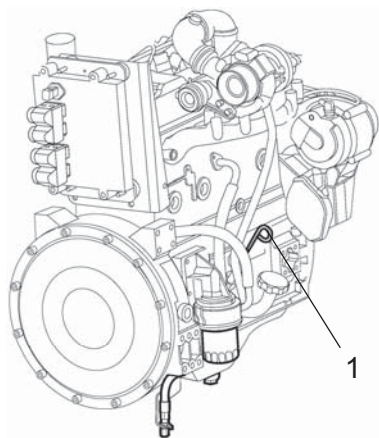


Posoda za hidravlično tekočino - preverjanje ravni tekočine



- Sl. Posoda za hidravlično tekočino
1. Kontrolno okence
2. Polnilna pipa

Postavite valjar na ravno površino in preverite, če je raven olja v kontrolnem okencu (1) med oznakama maks. in min. Če je raven prenizka, dolijte hidravlično olje, skladno s specifikacijami za maziva.



Sl. Motor
1. Merilna palica

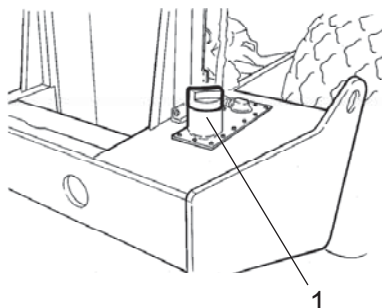
Dizelski motor – preverjanje nivoja olja



Ko odstranjujete merilno palico, pazite, da se ne dotaknete nobenih delov motorja ali grelnika. Tveganje opeklin.

Merilna palica se nahaja na levi strani motorja.

Izvlecite merilno palico (1) in preverite, ali je nivo olja med zgornjo in spodnjo oznako. Za ostale podrobnosti pogledajte v priročnik z navodili za motor.



Sl. Rezervoar za gorivo
1. Polnilna cev

Rezervoar za gorivo – Polnjenje

Dnevno dodajajte gorivo do spodnjega roba polnilne cevi (1). Glede kakovosti dizelskega goriva upoštevajte navodila proizvajalca motorja.



Ustavite motor. Pred polnjenjem staknite polnilno pištolo na kratko (pritisnite) z neizoliranim delom valjarja in s polnilno cevjo (1) med polnjenjem.

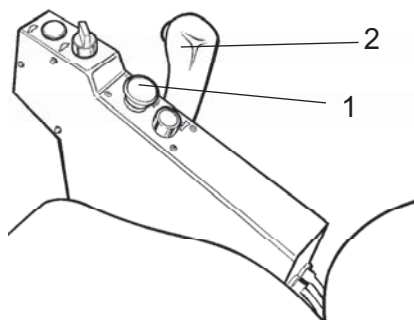


Nikoli ne dolivajte goriva, ko je motor vklopljen. Ne kadite in izogibajte se razlivanju goriva.

Posoda drži 225 litrov (31,7 gal) goriva.



Zavore – Pregled



Sl. Kontrolna plošča
1. Gumb za zasilno/parkirnozavoro
2. Ročica naprej/nazaj



Preverite zavore na naslednji način:

Počasi peljite z valjarjem naprej.

Pritisnite gumb za zasilno/parkirno zavoro (1). Opozorilna lučka za zavore na plošči z instrumenti mora zasvetiti, valjar pa se mora ustaviti.

Po preizkusu vzvod naprej/vzvratno (2) potisnite v položaj za prosti tek.

Izvalcite gumb zasilne/parkirne zavore.

Valjar je zdaj pripravljen za uporabo.

Vzdrževanje – 50 ur



Valjar parkirajte na ravni podlagi.
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.

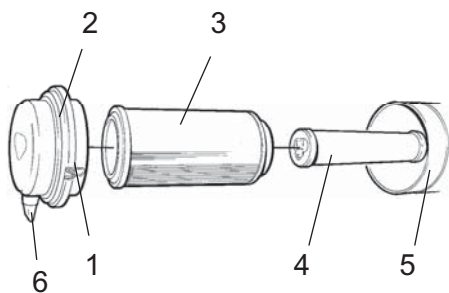


Čistilnik zraka

Preglejume - Zamenjajte glavni zračni filter



Če se prižge opozorilna lučka na kontrolni plošči, ko deluje motor pri maksimalni hitrosti, zamenjajte glavni filter čistilnika zraka.



- Sl. Zračni filter
1. Spojke
 2. Pokrov
 3. Glavni filter
 4. Rezervni filter
 5. Ohišje filtra
 6. Ventil za prah

Sprostite tri blokirne zapake (1), odstranite pokrov (2) in izvlecite glavni filter (3).

Ne odstranite pomožnega filtra (4).

Po potrebi očistite zračni filter, oglejte si poglavje o zračnem filtru – čiščenje.

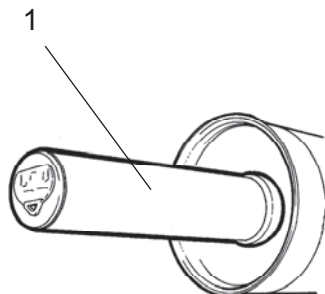
Pri zamenjavi glavnega filtra (3) vstavite nov filter in v obratnem vrstnem redu znova namestite zračni filter.

Preverite v kakšnem stanju je ventil za prah (6); po potrebi ga zamenjajte.

Pri ponovni namestitvi pokrova se prepričajte, da je ventil za prah obrnjen navzdol.



Pomožni filter - zamenjava



Sl. Zračni filter
1. Pomožni filter

Pomožni filter zamenjajte z novim po vsaki peti menjavi ali čiščenju glavnega filtra.

Varnostnega filtra ne smete čistiti.

Za zamenjavo pomožnega filtra (1) izvlecite stari filter iz njegovega držala, vstavite novega in zračni filter ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.

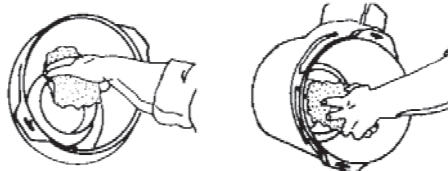
Po potrebi očistite zračni filter, oglejte si poglavje o zračnem filtru – čiščenje.



Zračni filter – čiščenje

Obrišite notranjost pokrova (2) in ohišja filtra (5). Oglejte si prejšnjo sliko.

Obrišite obe strani izhodne cevi.



Notranji rob
izhodne pipe.

Zunanji rob izhodne
pipe.

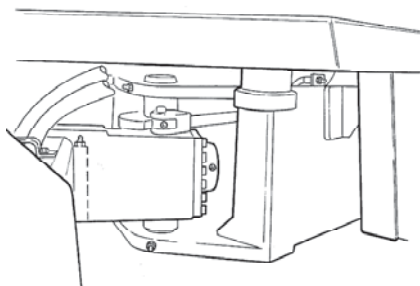
Prav tako obrišite obe površini izhodnih pip; oglejte si naslednjo sliko.



Prepričajte se, da objemke med ohišjem filtra in sesalno cevjo dobro tesnijo in da so cevi nepoškodovane. Preverite celoten sistem cevi vse do motorja.



Krmilni zglob – mazanje



Sl. Krmilni zglob, leva stran



Ne dovolite nikomur, da se zadržuje v bližini krmilnega zgloba, ko je motor v teku. Med delovanjem krmiljenja obstaja nevarnost zmečkanin. Pred mazanjem pritisnite gumb zasilne/parkirne zavore.

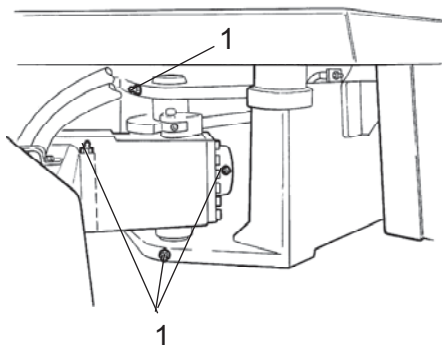
Obrnite volanski obroč do konca v desno, tako da omogočite dostop do vseh šob (4) na levi strani krmilnega sistema.



Uporabite mast v skladu s specifikacijo maziv.



Krmilni zglob – mazanje



Sl. Krmilni zglob, leva stran
1. Mazalne šobe krmilnega zgloba (4 kosi)

Z mazalnih pipic obrišite vso umazanijo in mast.

Vsako mazalko (1) namastite s petimi nanosi z ročno mazalno pištolo. Poskrbite, da bo mast prodrla v ležaj.

Če mast ne prodre skozi zglobe, boste morda morali s ključem sprostiti pregibni zglob za krmiljenje, in mazanje ponoviti.

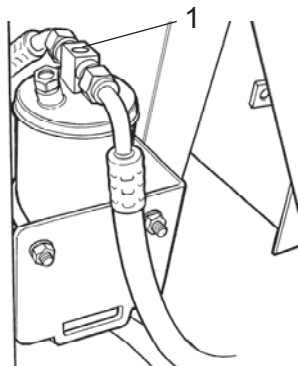


Samodejno uravnavanje klimatske naprave (opcijsko) - pregled

Sistem, opisan v tem priročniku je tipa ACC
(Automatic Climate Control / Samodejno uravnavanje
klimatske naprave).



Nikoli ne delajte pod valjarem, če je motor prižgan.
Valjar parkirajte na ravni površini, podložite kolesa in
zategnite parkirno zavoro.

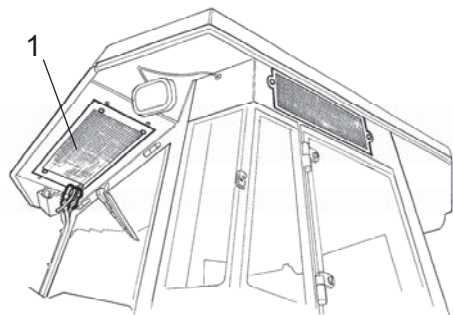


Sl. Sušilni filter
1. Kontrolno okence

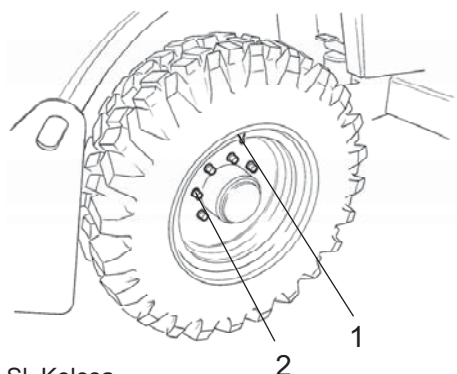
Z delujočo enoto odprite pokrov motorja in z uporabo
kontrolnega okence (1) preverite, ali so na sušilnem
filtru vidni mehurčki.

Filter je nameščen na levi strani sprednjega roba
prostora z motorjem. Če skozi kontrolno okence vidite
mehurčke je to znak, da je raven hladilne tekočine
prenizka. Če je tako, ustavite enoto. Enota se lahko
poškoduje, če deluje s premalo hladilne tekočine.

Če se zmogljivost hlajenja občutno zmanjša, očistite
kondenzatorski elemen (1) nameščen na zadnjem robu
kabine. Prav tako očistite hladilno enoto v kabini.
Glejte v poglavju 2000 ur, samodejno uravnavanje
klimatske naprave - natančen pregled



Sl. Kabina
1.Kondenzatorski element



Sl. Kolesa
1. Ventil za zrak
2. Matica kolesa

Pnevmatike – Tlak zraka – Matice koles – Zategovanje

Z merilnikom tlaka preverite tlak v pnevmatikah.

Če so pnevmatike napolnjene s tekočino, mora biti ventil za zrak (1) med polnjenjem v položaju »ob 12h«.

Priporočeni tlak: Oglejte si tehnične podatke.

Preverite tlak v pnevmatikah.



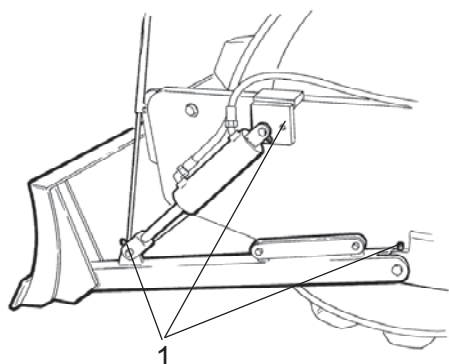
Če ste menjali pnevmatike, je zelo pomembno, da imata obe enak radij valjanja. To je potrebno, da bi zagotovili pravilno delovanje sistema proti zdrs na zadnji osi.

Preverite, ali je zatezni navor matic kolesa (2) pri 630 Nm (465 lbf.ft).

Preverite obe kolesi in vse matice (to uporabite le pri novem stroju ali novo nameščenih kolesih).



Pred polnjenjem pnevmatik z zrakom preverite varnostni priročnik, ki je priložen valjarju.



Sl. Čistilno rezilo
1. Mazalne pipice

Čistilno rezilo (opcijsko) - mazanje



Rezilo vedno spustite na tla, preden zapustite ali parkirate valjar.



Prepričajte se, da ni nihče na poti ko delujejo rezila.

Obrišite pipice masti in umazanije, po tri na vsaki strani stroja.

Namastite vsako pipico (1) s štirimi polnili pištolo za mazanje. Poskrbite, da bo mast prodrla skozi zglobe.

Vzdrževanje – 250 ur



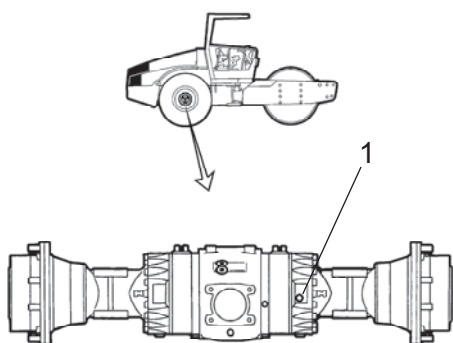
Valjar parkirajte na ravni podlagi.
Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



Diferencial zadnje osi - preverjanje ravni olja



Nikoli ne delajte pod valjarem, če je motor prižgan.
Parkirajte na ravni površini. Varno blokirajte kolesa.



Sl. Preverjanje ravni - ohišje diferenciala
1. Nivojski/polnilni čep

Očistite in odstranite čep (ravni 1) in počakajte, da raven olja doseže spodnji rob odprtine. V primeru nizke ravni dolijte olje do ustrezne ravni. Uporabite s specifikacijami za maziva skladno olje za menjalnik.

Očistite in ponovno namestite čep.



Planetno gonilo zadnje osi – preverjanje nivoja olja

Namestite valj s čepom v planetnem gonilu (1) v položaju »ob 9h«.

Očistite in odstranite čep (nivoja 1) in počakajte, da nivo olja doseže spodnji rob odprtine. Če je v posodi premalo olja, dolijte olje do ustreznega nivoja. Uporabite olje za menjalnik, glejte specifikacije maziv.

Očistite in ponovno namestite čep.

Preverite nivo tekočine na enak način na drugem planetnem gonilu zadnje osi.

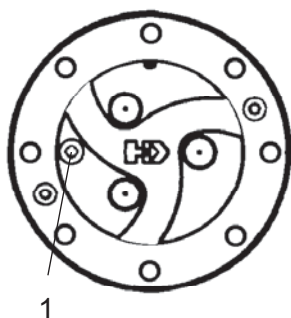
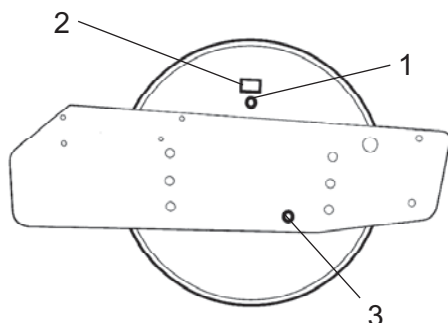


Fig. Preverjanje nivoja - planetno gonilo
1. Nivojski/polnilni čep



Valj – Preverjanje količine olja



Sl. Desna stran valja

1. Polnilni čep
2. Ploščica s številko
3. Kontrolno okence

Postavite valj na ravno površino, tako da bosta polnilni čep (1) in plošča valja s številko (2) vidni na desni strani valja.

Nivo olja mora sedaj doseči stekleno okence (3).

Če je potrebno, odstranite polnilni čep (1) in napolnite do polovice steklenega okenca.

Preden znova namestite magnetni polnilni čep, očistite kovinske delce, ki so se morda nabrali.

Katero olje morate naliti, je navedeno v specifikacijah maziv.



Ne prenapolnite z oljem – nevarnost pregrevanja.

Hladilnik – preverjanje/čiščenje

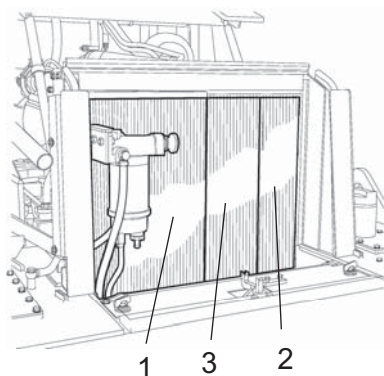
Prepričajte se, da lahko zrak neovirano potuje skozi hladilnike (1), (2) in (3).

Očistite umazane hladilnike z uporabo zraka ali visoko-tlačnega vodnega curka.

Spihajte ali usmerite vodo skozi hladilnik v nasprotni smeri poti hladilnega zraka.



Bodite previdni, če čistite z visokotlačnim curkom – ne nameščajte šob preblizu hladilnika.

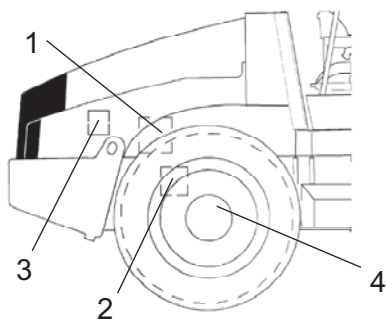


Sl. Prostor za motor

1. Vodni hladilnik
2. Hladilnik polnilnega zraka
3. Hladilnik hidravlične tekočine



Ko uporabljate stisnjeni zrak ali visokotlačni vodni curek, nosite zaščitna očala.



Sl. Desna stran stroja

- 1. Krmilna črpalka
- 2. Zadnja os
- 3. Obese stroja
- 4. Matice kolesa

Vijačne zveze - preverjanje zateznega navora

Krmilna črpalka proti motorju (1) 38 Nm

Obesa zadnje osi (2) 330 Nm, naoljena.

Montažna opora motorja (3) Preverite, da so vsi M12 vijaki (x20) zategnjeni, 78 Nm.

Matice kolesa (4) Preverite, če so matice zategnjene, 630 Nm, naoljene.

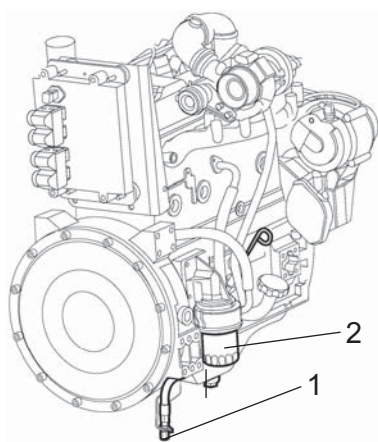
(Zgornje uporabite le pri novih ali zamenjanih sestavnih delih.)



Dizelski motor – menjava olja in filtra



Pri izpuščanju vročega motornega olja bodite še posebej previdni. Nosite zaščitne rokavice in očala.



Sl. Leva stran motorja

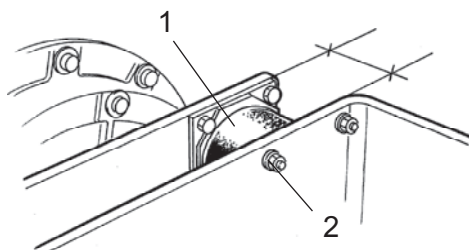
- 1. Izpustni čep
- 2. Oljni filter



Odsluženo olje oddajte na zbirališče za odpadke.

Izpustni čep (1) olja je najlažje dosegljiv z dna motorja in je nameščen na cevi na zadnji osi. Olje izpustite, ko je motor topel. Pod čep za izpust postavite posodo, ki drži vsaj 10 litrov (10,22 l).

Sočasno zamenjajte tudi filter za motorno olje (2). Glejte priročnik za motor.



Sl. Valj, vibracijska stran
1. Gumijasti element
2. Pritrdilni vijaki

Gumijasti elementi in pritrdilni vijaki – preverjanje

Preverite vse gumijaste elemente (1), zamenjajte vse elemente, če jih je več kot 25 % na eni strani valja z razpokami, globljimi kot 10-15 mm.

Preverite z uporabo rezila noža ali koničastega predmeta.

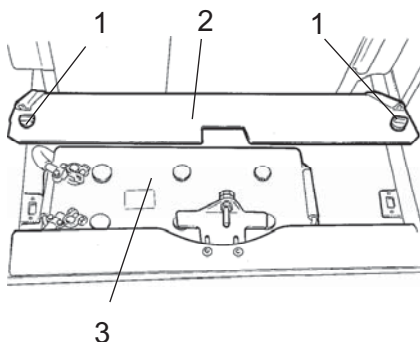
Preverite, da so pritrdilni vijaki (2) dobro zategnjeni.



Akumulator - preverjanje ravni elektrolita



Ko preverjate akumulator, nikoli ne uporabljajte odprtega plamena, ker elektrolit oddaja eksplozivni plin med polnjenjem z alternatorjem.



Sl. Polica akumulatorja
1. Hitri vijaki
2. Pokrov akumulatorja
3. Akumulator

Dvignite pokrov prostora z motorjem in odvijte vijake za hitro odvijanje (1).

Dvignite pokrov akumulatorja (2).

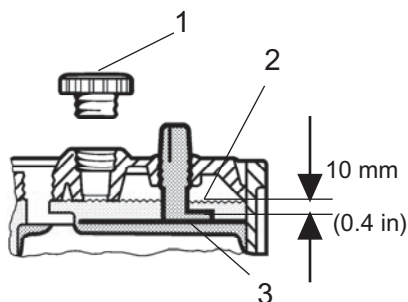
Obrišite vrh akumulatorja.



Nosite zaščitna očala. Akumulator vsebuje korozivno kislino. Če pride elektrolit v stik s telesom, se sperite z vodo.



Akumulatorska celica



Sl. Raven elektrolita v akumulatorju

- 1. Pokrov celice
- 2. Raven elektrolita
- 3. Plošča

Snemite pokrove celic (1) in se prepričajte, da je elektrolit (2) pribl. 10 mm nad ploščami (3). Preverite raven vseh celic. V primeru nizkega nivoja dolijte destilirano vodo v ustrezni nivo.

Če je temperatura okolja pod zmrziščem, prižgite motor preden boste dolili destilirano vodo. Sicer se lahko zgodi, da bo elektrolit zmrznil.

Prepričajte se, če ventilacijske luknje v pokrovu celice niso zamašene in nato vrnite pokrov na nazaj na mesto.

ÄševeljÄŦki kablov morajo biti ÄŦisti in dobro priÄŦvrLÄŦeni. OÄŦistite zarjavele ÄŦeveljÄŦke kablov in jih namastite z vazelinom, ki ne vsebuje kislin.



Pri odstranjevanju akumulatorja obvezno najprej izključite negativni pol. Pri prikljuÄŦevanju akumulatorja obvezno najprej prikljuÄŦite pozitivni pol.



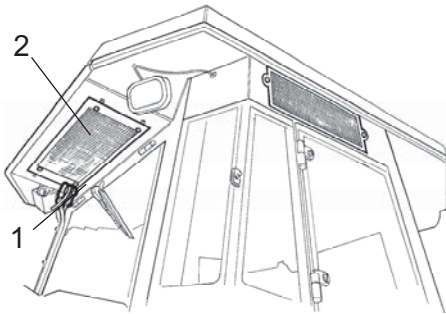
Akumulator zavrsite v skladu s predpisi. Akumulatorji vsebujejo svinec, ki je okolju Lkodljiv.



Pred kakrLnimkoli elektriÄŦnim varjenjem na stroju odklopite ozemljitveni kabel akumulatorja in nato Lše vse elektriÄŦne povezave z alternatorjem.

Klimatska naprava (opcijsko)
- pregled

Preglejte cevi hladilne tekočine in priključite ter zagotovite, da ni znakov oljnea filma, ki bi nakazoval iztekanje hladilne tekočine.



Sl. Klimatska naprava
1. Cevi hladilne tekočine
2. Kondenzatorski element

Vzdrževanje – 500 ur



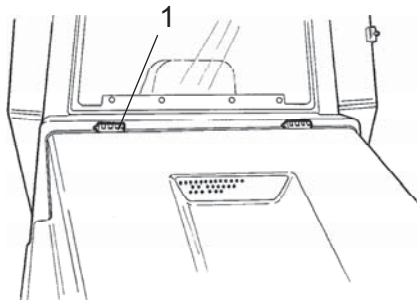
Valjar parkirajte na ravni podlagi. Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (sesalni ventilator). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Komande in gibljivi zglobovi- mazanje

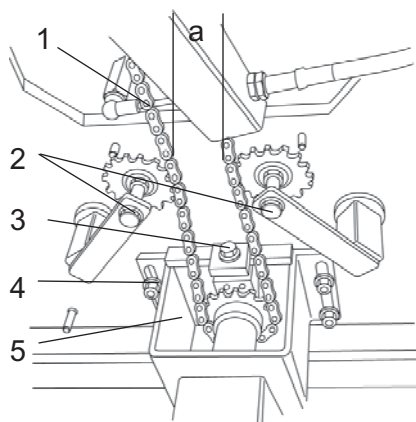


Namastite tečaje pokrova motorja (1) in namažite tir uporabnikovega sedeža z mastjo, ostale zglobe in komande z oljem. Tečaje kabine namastite z mastjo. Glejte specifikacijo maziv.

Sl. Pokrov motorja
1. Tečaj



Krmilna veriga in uležajenje sedeža - mazanje



Sl. Pod uporabnikovim položajem

1. Krmilna veriga
2. Naprava za zategovanje verige
3. Nastavljiva matica
4. Matice
5. Kontrolni vijak ventila

Opcijsko na valjaru brez kabine



Zapomnite si, da je veriga zelo pomemben del krmilnega mehanizma.

Očistite in namastite verigo (1) z mastjo med uležajenjem sedeža in krmlinim ventilom. Verigo lahko dosežete s pod uporabnikovim položajem.

Verige ni potrebno odstraniti.

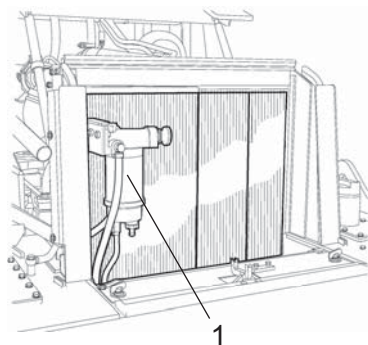
Verigo nstavite na naslednji način, če se ugrezne tako, da je velikost "a" manj kot 30 mm: odvijte matice (4) in nastavite vijak (5) nazaj z nastavljalno matico (39), dokler ni velikost "a" 50 mm.



Predfilter - čiščenje



Če deluje dizelski motor v zaprtem prostoru, poskrbite za dobro prezračevanje (sesalni ventilator). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Sl. Prostor za motor
1. Predfilter goriva

Ko čistite filter, pogledajte v priročnik z navodili za motor, poglavje o sistemu za gorivo.

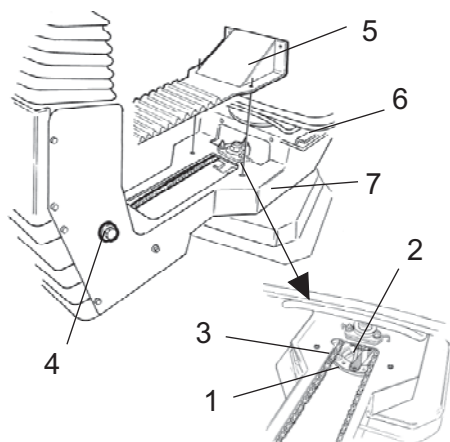


Uležajenje sedeža - mazanje

Opcijsko na valjaru brez kabine



Zapomnite si, da je veriga zelo pomemben del krmilnega mehanizma.



Sl. Uležajenje sedeža

- 1. Mazalna pipica
- 2. Zobnik
- 3. Krmilna veriga
- 4. Nastavni vijak
- 5. Pokrov
- 6. Drsna tirnica
- 7. Blokada pred obračanjem

Odstranite pokrov (5), da bi dosegli mazalno pipico (1). Namastite uležajenje drsnika uporabnikovega sedeža s tremi polnili ročne mazalke.

Namastite blokirni zapah sedeža (7) (dostopen od spodaj).

Prav tako namastite drsne tirnice sedeža (6).



Če sedež začne postajati tog med nastavljanjem, ga je potrebno namastiti pogosteje, kot je določeno tu.

Očistite in namastite verigo (3) med sedežem in krmilnim drogom.

Če je veriga zrahljana na zobniku (2), odvijte vijake (4) in premaknite krmilni drog naprej. Zatgnite vijake in preverite napetost verige.

Vzdrževanje – 1000 ur



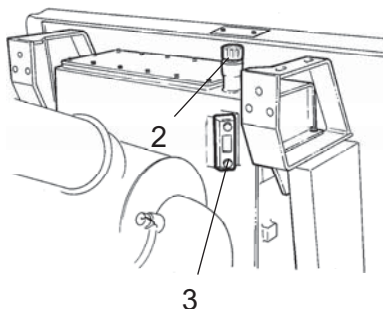
Valjar parkirajte na ravni podlagi. Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (sesalni ventilator). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Hidravlični filter - zamenjava



Sl. Posoda za hidravlično tekočino
2. Pokrov filtra/izpustni filter
3. Kontrolno okence

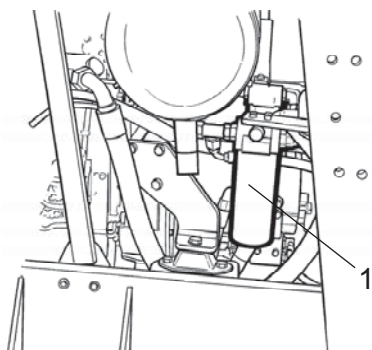
Odvijte pokrov filtra/izpustnega filtra (2) na vrhu posode tako, da odstranite prekomerni tlak znotraj posode.

Prepričajte se, da izpustni filter (2) ni zamašen, zrak mora neovirano prehajati v obe smeri skozi pokrov.

Če je prehod v katerikoli smeri zamašen, očistite filter z malo dizelskega goriva in spihajte s stisnjenim zrakom ali pa zamenjajte z novim.



Med delom s stisnjenim zrakom morate nositi zaščitna očala.



Sl. Prostor za motor
2. Filter hidravlične tekočine (x2).

Okrog oljnih filtrov temeljito očistite.



Odstranite oljni filter (1) in ga oddajte med odpadke na predpisan način. Gre za filtre za enkratno uporabo in jih ni mogoče čistiti.



Prepričajte se, da starih tesnilnih obročev niste pustili na nosilcu filtra, ker le-ti lahko povzročijo iztekanje med novim in starim tesnilom.

Temeljito očistite tesnilne površine nosilca filtra.

Na gumijasto tesnilo novega filtra nanesite tanko plast sveže hidravlične tekočine. Z roko privijte filter.



Najprej zategnite filter, dokler se tesnilo ne dotakne pritrditve filtra. Nato privijte za dodatnega pol obrata. Filtra ne zategnite premočno, ker lahko poškodujete tesnilo.

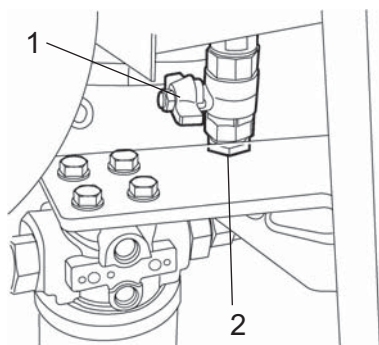
Zaženite motor, da se prepričate, ali hidravlična tekočina ne izteka iz filtra. Preverite nivo tekočine v kontrolnem okencu (3) in jo po potrebi dolijte.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračevanje (odvajanje zraka). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Posoda za hidravlično tekočino – izpuščanje



Sl. Spodnja stran posode za hidravlično tekočino
1. Izpustna pipa
2. Čep

Kondenzat iz posode s hidravlično tekočino spustite skozi izpustno pipo (1).

Izpraznite valjar potem, ko je bil parkiran za dalj časa, npr. čez noč. Tekočino izpusite na naslednji način:

Odstranite čep (2).

Pod čep postavite posodo.

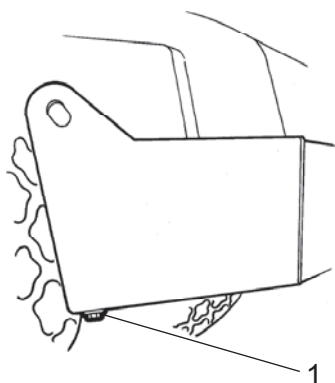
Odprite pipo (1) in izpusite ves nabran kondenz.

Zaprite izpustno pipo.

Privijte čep.



Posoda za gorivo – izpuščanje



Sl. Posoda za gorivo
1. Izpustni čep

Vodo in usedline v posodi za gorivo odstranite prek izpustnega čela na dnu posode za gorivo.



Med izpuščanjem bodite zelo previdni. Ne puščajte, da pade čep ali karkoli drugega, dokler vso gorivo ne bo izteklo.

Izpraznite valjar pote, ko je bil parkiran za dalj časa, npr. prek noči. Raven goriva naj bo nizka kar se da.

Valjar naj stoji s to stranjo nekoliko nožje tako, da se bo voda in usedline nabrale v bližini izpustnega čepa (1). Izpuščajte po naslednjem postopku:

Pod čep (1) položite posodo.

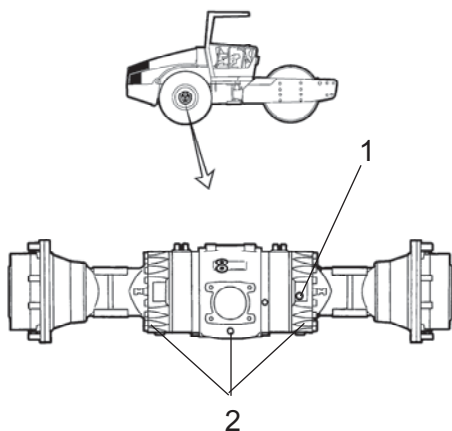
Odstranite čep in izpustite vodo ter sedimente, dokler ne začne iz čepa iztekati čisto gorivo. Privijte čep.



Diferencial zadnje osi – menjava olja



Nikoli ne delajte pod valjarem, če je motor prižgan. Parkirajte na ravni površini. Varno blokirajte kolesa.



Sl. Zadnja os
1. Nivojski/polnilni čep
2. Izpustni čep

Obrišite in odstranite nivojski/polnilni čep (1) in vse tri izpustne čepa (2), nato pa izpustite olje v primerno posodo. Olja je za pribl. 7 litrov (7,4 qt).



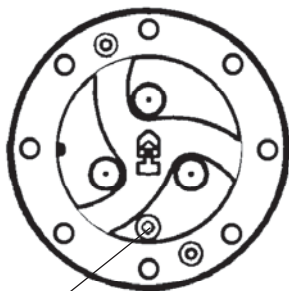
Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.

Privijte izpustni čep in nalijte sveže olje, dokler ni dosežen pravi nivo. Privijte nivojski/polnilni čep. Uporabite olje za menjalnika, glejte Specifikacije maziv.

Ne pozabite, da morate izpustiti olje iz cevi transmisije na zadnji premi.



Planetno gonilo zadnje osi – Menjava olja



1

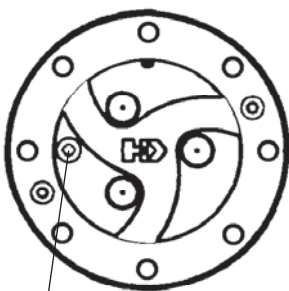
Namestite valjar tako, da bo čep (1) v najnižjem položaju.

Obrišite čep (1) in ga odvijte, nato pa izpustite olje v primerno posodo. Količina znaša pribl. 0,8 litra (0,85 kvarta).



Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.

Sl. Planetno gonilo/položaj za drenažo
1. Čep



1

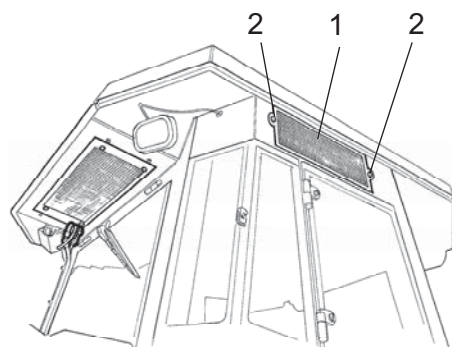
Namestite valj s čepom v planetno gonilo (1) v položaju »ob 9h«.

Nalijte olje do spodnjega roba izravnalne odprtine. Uporabite olje za menjalnik. Glejte specifikacijo maziv.

Očistite in ponovno namestite čep.

Preverite nivo tekočine na enak način na drugem planetnem gonilu zadnje osi.

Sl. Planetno gonilo/položaj za polnjenje
1. Čep



Sl. Kabina
1. Filter svežega zraka
2. Vijaka (x2)

Klimatska naprava (opcijsko) Filter svežega zraka - menjava



Da bi dosegli filter, uporabite lestev (1). Filter lahko dosežete tudi prek desnega okna kabine.

Odvijte oba vijaka (2) na desni strani kabine. Snemite celotno držalo in odstranite filtrski vložek.

Zamenjajte ga z novim filtrom.

Če stroj deluje v prašnem okolju bo verjetno potrebno filter zamenjati pogosteje.

Vzdrževanje – 2000 ur



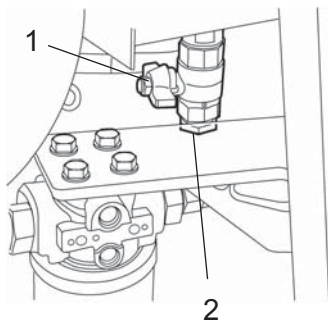
Valjar parkirajte na ravni podlagi. Med pregledovanjem in nastavljanjem mora biti motor izključen, vključena pa mora biti tudi ročna zavora, če ni drugače določeno.



Pri delu v zaprtem prostoru poskrbite za dobro prezračenje (sesalni ventilator). Obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



Posoda za hidravlično tekočino – menjava olja



Sl. Spodnja stran posode za hidravlično tekočino

- 1. Izpustna pipa
- 2. Čep

Za zbiranje uporabljene tekočine uporabite zbiralnik. Zbiralnik mora držati najmanj 60 litrov (16 gal).



Pri izpuščanju hidravlične tekočine bodite še posebej previdni. Nosite zaščitne rokavice in očala.

Primerna posoda je lahko prazen sod za olje ali podobno, ki ga namestite pod valjar. Potem ko ste odstranili čep (2) in odprli pipo, odteka tekočina potem v cev z izpustnega čepa (1) v oljno posodo.



Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.

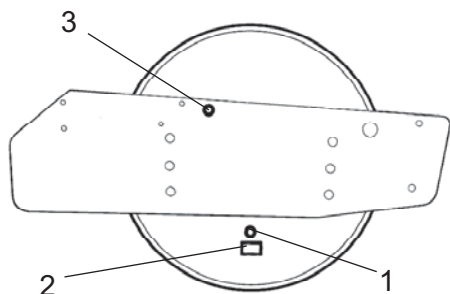
Napolnite s svežo hidravlično tekočino, kot je navedeno v poglavju »Posoda za hidravlično tekočino – preverjanje nivoja tekočine«. Sočasno zamenjajte filtre za hidravlično tekočino.

Zaženite dizelski motor in uporabljajte različne hidravlične funkcije.

Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte.



Valj – menjava olja



- Sl. Desna stran valja
1. Izpustni/polnilni čep
 2. Ploščica s številko
 3. Kontrolno okence



Zajemite olje in ga odstranite na predpisan način.

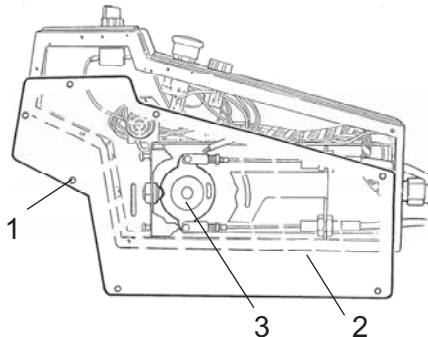
Očistite in odstranite izpustni čep (1). Počakajte, da olje odteče. Olje nalijte v skladu z navodili v »Valj – preverjanje nivoja olja«.



Pri izpuščanju vročih tekočin in olj bodite zelo pazljivi. Nosite zaščitne rokavice in očala.



Vzvod naprej/vzvratno - mazanje

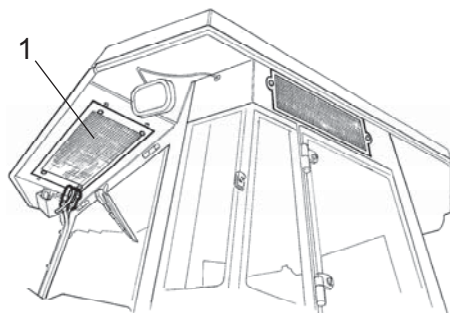


- Sl. Vzvod naprej/nazaj
1. Vijak
 2. Plošča
 3. Plošča z naperki

Odstranite vijake (1) in snemite ploščo (2)

Namastite stično površino na plošči z napetki (3).

Ponovno namestite ploščo (2) z vijaki (1).



Sl. Kabina
1. Kondenzatorski element

Samodejno uravnavanje klimatske naprave (opcijsko)

- natančen pregled

Da bi zagotovili zadovoljivo dolgotrajno delovanje, je potrebno redno preverjanje in vzdrževanje.

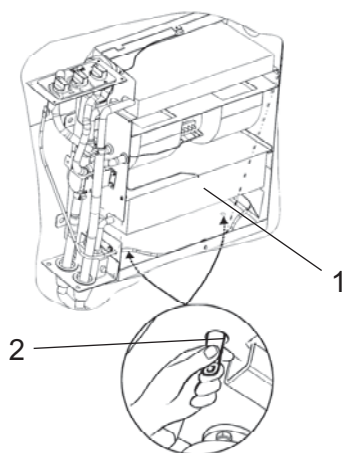
S stisnjenim zrakom očistite ves prah z elementov kondenzatorja (1). Pihajte od zgoraj navzdol.



Če je premočan, lahko curek zraka lahko poškoduje reberne elemente



Med delom s stisnjenim zrakom morate nositi zaščitna očala.



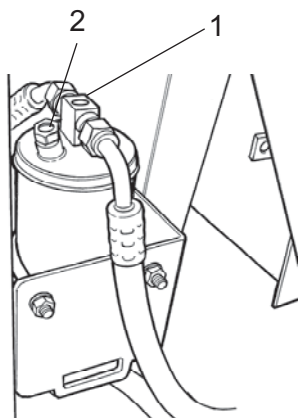
Sl. Samodejno uravnavanje klimatske naprave
1. Hladilni element
2. Izpustni ventil (x2)

Preglejte pritrditve kondenzatorskega elementa.

S stisnjenim zrakom očistite ves prah z elementov hladilne enote in hladilnih elementov (1).

Preverite če sistem cevi ni poškodovan ali obrabljen. Prepričajte se, če izpust iz hladilne enote ni poškodovan tako, da se v enoti ne more nabirati kondenz.

Posusite s tlačenjem ventilov (2)



Sl. Izpustni filter v prostoru z motorjem
1. Kontrolno okence
2. Indikator vlage

Izpustni filter - preverjanje

Z delujočo enoto odprite pokrov motorja in z uporabo kontrolnega okenca (1) preverite, ali so na sušilnem filtru vidni mehurčki. Če skozi kontrolno okence vidite mehurčke je to znak, da je raven hladilne tekočine prenizka. Če je tako, ustavite enoto. Enota se lahko poškoduje, če deluje s premalo hladilne tekočine.

Preverite indikator vlage (2). Mora biti moder. Če je bež, je potrebno patrono sušilnika zamenjati v pooblašeni servisni delavnici.



Če enota deluje s premalo hladilnega sredstva se lahko poškoduje kompresor.



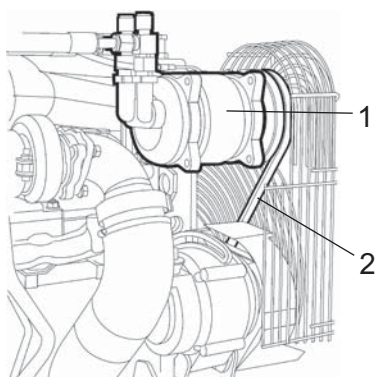
Ne odklapljajte ali odpirajte spojke cevi.



Sistem hlajenja je pod tlakom. Nepravilno ravnanje z njim lahko povzroči hude telesne poškodbe.



Sistem vsebuje hladilno sredstvo pod tlakom. Prepovedano je spuščati hladilno sredstvo v ozračje. Dela na obtoku hladilne tekočine morajo opraviti le pooblašena podjetja.



Sl. Prostor za motor
1. Kompresor
2. Pogonski jermen

Kompresor – preverjanje (izbirno)

Preverite priključek kompresorja (1).

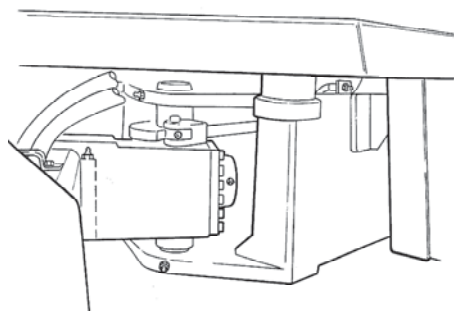
Kompresor se nahaja nad alternatorjem v prostoru motorja.

Enota mora – če je le možno – delovati vsak teden najmanj pet minut. S tem zagotovite mazanje gumijastih tesnil in kompresorja v sistemu.

Preglejte pogonski jermen (2) za znaki fizičnih poškodb ali razpokami.



Klimatske naprave ne vklopite, kadar je zunanja temperatura pod 0 stopinj C, razen v zgornjem primeru.



Sl. Krmilni sklep

Krmilni sklep – Preverjanje

Preglejte krmilni sklep, da ugotovite, ali je morda poškodovan ali razpokan.

Preverite in pritegnite morebitne odvite vijake.

Prav tako preverite morebitno togost in zrahljanost.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden